

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
كلية الدراسات العليا
قسم تعليم اللغة العربية



طرائق تدريس مهارتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا
(دراسة وصفية تقويمية في قسم تعليم اللغة العربية)
بحث لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد :

مير عطاء الله سعيداف (١٢٧٢٠٠٩٢/S-٢)

إشراف :

د. توركيس لوبيس

د. زيد سمير

١٤٣٥هـ/٢٠١٥م

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
كلية الدراسات العليا
قسم تعليم اللغة العربية



طرائق تدريس مهارتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا
(دراسة وصفية تقويمية في قسم تعليم اللغة العربية)

هذه الرسالة تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد :

مير عطاء الله سعيداف (١٢٧٢٠٠٩٢/S-٢)

إشراف :

د. توركيس لوبيس

د. زيد سمير

١٤٣٥هـ/٢٠١٥م

استهلال

قَالَ تَعَالَى:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ

مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ

بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

(العلق: ١-٥)

الإهداء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

{قل إعملوا فسير الله عملكم ورسوله والمؤمنون}

صدق الله العظيم

إلى ملاكي في الحياة .. إلى معنى الحب وإلى معنى الحنان والتفاني .. إلى بسمه الحياة وسر الوجود
إلى من كان دعائها سر نجاحي وحنانها بلسم جراحي إلى من منحتني الحياة إلى
أمي الحبيبة

مولودة خالوة

إلى من كلله الله بالهيبة والوقار .. إلى من علمني العطاء بدون انتظار .. إلى من أحمل اسمه بكل افتخار .. أرجو
من الله أن يمد في عمره ليرى ثماراً قد حان قطافها بعد طول انتظار وستبقى كلماته نجوم أهتدي بها إلى الأبد..
إلى أبي العزيز

شمس الله سعيداف

إلى الذين مهدوا لنا طريق العلم والمعرفة...
إلى جميع أساتذتنا الأفاضل.....
إلى من علمنا التفاؤل والمضي إلى الأمام، إلى من راعنا وحافظ علينا، إلى من وقف إلى جانبنا عندما ضللنا الطريق
إلى مربّي روحي.....

إلهام سعيداف

إلى من كانوا ملاذي وملجئي
إلى من تذوقت معهم أجمل اللحظات
إلى من سأفتقدهم وأتمنى أن يفتقدوني
إلى من جعلهم الله أخوتي..... بالله و من أحببتهم بالله

طلاب قسم تعليم اللغة العربية، خاصة فصل B ٢٠١٢
والمشرفين والمشرفات والمربين والمربيات بمعهد سونان أمبيل العالي

بسم الله الرحمن الرحيم

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي علّم بالقلم علّم الإنسان ما لم يعلم، والصلاة والسلام على سيدنا وحبيبنا وقرّة أعيوننا محمد ابن عبد الله وعلى آله و أصحابه الذين يفعلون الحسنات ويجتنبون المنكرات.

وقد انتهى هذا البحث بعون الله وتوفيقه، لذلك في هذه الفرصة نشكر كل من ساعد لنا و وجّه لنا الفكرة والدعاء و الأموال وقدم لنا العون ومد لنا يد المساعدة وزودنا بالمعلومات اللازمة لإتمام هذا البحث ونخص بالذكر:

١. مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الأستاذ الدكتور موجاب راهارجو الماجستير.
٢. عميد كلية دراسات العليا الأستاذ الدكتور الحاج مهيمن الماجستير.
٣. رئيس قسم تعليم اللغة العربية الدكتور ولدانا وركاديناتا الماجستير.
٤. فضيلة الدكتور تركس لوبس و الدكتور زيد اسمير والدكتور فيصل محمود آدم اللذين تفضلوا لي بالإشراف على هذا البحث فجزاهم الله عني كل خير ولهم مني كل التقدير والاحترام.
٥. فضيلة مدير الجامعة الإسلامية الروسية البروفيسور رافك موخاميتشن موخاميتشيوج

٦. أمي الغالية مولودة خالوة التي تسعد قلبي بلقيها إلى روضة الحب التي تنبت أزكى الأزهار، و أبي شمس الله سعيداف الذي دفعني إلى العلم ورمّزني الرجولة و التوضيحية، عسى الله أن يغفرهما يرحمهما كما ربياني صغيرا.

٧. جميع الأساتذة في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا فلهم مني كل الشكر والتقدير على ما قدموني من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله خير الجراء.

٨. جميع زملائي في الجامعة، خاصة في قسم تعليم اللغة العربية، الذين يرافقوني معا في تبخر العلوم، وهم : لطفي أمين الله، مفتاح الهدى، محمد بشرى، محمد ذو الكفل فافو توعام، محمد إقبال، الفتح قاف، ملك رجال أزهاري، مصلح الدين، أحمد رياضي، محمد سبتي بخاري، محمد رياضي، ليلة المباركة، ليديا سفتيرا، خيرة النعمة، خيرة النهضة، نيل الآمان المصرية، إرزقي رحماتي، مارية ألفى، كوسوما ديوي، نيأى إينداة فرماتاساري، هم الذين يعلّموني معنى الصحبة .

ومن لم أذكره واحدا فواحدا فلجميع من ساعدني له مني الشكر والتقدير وجزاه الله خير الجزاء.

لا قول أقدمه إلاّ قول الشكر والتقدير على كل حال، فجزاهم الله أحسن الجزاء، عسى الله أن يكون هذا البحث الجامعي يعم نفعه لي وجميع القراء الأعزاء. وأسأل الله التوفيق و الرحمة والهداية اهدنا الصراط المستقيم، آمين يا محيب السائلين.

مالانق، فبراير ٢٠١٥

ميرعطاء الله سعيداف

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
كلية الدراسات العليا
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف
الأنبياء والمرسلين وعلى اله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب :

إعداد الطالب : ميرعطاء الله سعيداف

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٩٢ /S-٢:

العنوان : " طرائق تدريس مهاراتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا " (دراسة وصفية

تقويمية في قسم تعليم اللغة العربية) ."

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس مناقشة البحث.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور زيدسمير

الدكتور تركيس لوبيس

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

رقم التوظيف: ١٩٦٢٠٥٠٥٢٠٠١١٢١٠٠٢

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور ولدانا ورجاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
كلية الدراسات العليا
قسم تعليم اللغة العربية

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم الكامل : ميرعطاء الله سعيداف

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٩٢/S-٢

العنوان : شارع سنياه ١١، أورينبورج/ روسيا

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالاق تحت عنوان: " طرائق تدريس مهاراتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا" (دراسة وصفية تقويمية في قسم تعليم اللغة العربية).

حضرتها وكتبتها بنفسي ومازورها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل بمسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذه وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، فبراير ٢٠١٥

مير عطاء الله سعيداف

رقم التسجيل: ١٢٧٢٠٠٩٢



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
كلية الدراسات العليا
قسم تعليم اللغة العربية

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

" طرائق تدريس مهارتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا " (دراسة وصفية تقويمية في قسم تعليم اللغة العربية).

بحث لنيل دراجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : ميرعطاء الله سعيداف

رقم التسجيل : ١٢٧٢٠٠٩٢/S-٢ :

قد دافع الطالب عن هذه البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل دراجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ : ٥ - ٣ - ٢٠١٥ وتتكون لجنة المناقشة من أربعة الأساتذة:

- ١- الدكتور سوتامان (المناقش الرئيسي) التوقيع :
- ٢- الدكتور ولدانا وارجاديناتا (رئيس اللجنة/ المناقش) التوقيع :
- ٣- الدكتور تركيس لوييس (المشرف/ المناقش) التوقيع :
- ٤- الدكتور زيد بن سمير (المشرف/ المناقش) التوقيع :

الاعتماد على

مدير كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور الحاج بحر الدين

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢٣١١٩٨٣٠٣١٠٣٢

ملخص البحث

ميرعطاء الله ، ٢٠١٥ م، طرائق تدريس مهارتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. البحث الجامعي، قسم تعليم اللغة العربية ، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. المشرف الأول: الدكتور تركس لوبس، والمشرف الثاني : الدكتور زيد اسمير.

الكلمات الأساسية: طرائق تدريس مهارتي الاستماع والكلام.

إن أسئلة بحثنا هذا يمكن تلخيصها في ما يلي:

طرائق وسير عملية تدريس مهارتي الاستماع والكلام في قسم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا و الهدف من ذلك هو محاولة الوصول للطريقة الانجح في تدريس اللغة العربية خاصة مهارتي الاستماع والكلام. ولقد اتبعنا في ذلك منهجا يقوم على جمع البيانات الوصفية مع اعتماد المقابلة والاستبيان دون نسيان التحليل المفصل الذي صحب كامل البحث و الذي إعتمد غالبا على إستخدام نماذج بيانية من مخططات و رسوم تشبه إلى حد ما مخططات تدفق البيانات.

ولقد توج البحث بالكشف عن نقائص في طرق التدريس إذ ان بعض الاستاذة لا يهتمون بالتدريبات المنزلية ويركزون على الترجمة عوض تنشيط ذاكرة الطالب للفهم المباشر إلى جانب غياب بعض الادوات مثل الحاسوب و لا يخفى علينا ان كثرة الطلبة في الصف الواحد تسبب صعوبات للطلبة إذ ان بعضهم يعجزون على عن إيصال افكارهم بسبب النطق غير الجيد لانهم لا تسمح لهم فرصة السماع الجيد للاستاذ و تعلم النطق الصحيح. كل هذه الاسباب ادت إلى إعاقه سير نمو الزاد المعرفي للطلاب و ذلك من خلال تطوير مهاراته اللغوية خاصة الاستماع والكلام.

إن ما وصلنا إليه من حقائق يؤكد على أن الإمكانيات المادية لا تقل أهمية في عصرنا الحاضر عن تلك المعنوية و ذلك في تطوير المهارات اللغوية خاصة مهارتي الإستماع و الكلام.

ABSTRAK

Miratoulloh, ٢٠١٥, **Metode-Metode Pengajaran Menyimak Dan Berbicara Di Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibram Malang**. Thesis, Prodi Pendidikan Bahasa Arab, Sekolah Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing ١: Dr. Torkis Lubis, pembimbing ٢: Dr. Zaid b.Smair

Kata kunci : Metode-Metode, Pengajaran, Kemampuan, Menyimak, Berbicara.

Dari rumusan masalah bisa disimpulkan sebagai berikut :

Metode-metode dan proses pengajaran menyimak dan berbicara di jurusan Bahasa Arab di Universitas Islam Maulana Malik Ibrahim Malang bertujuan untuk menemukan sebuah metode yang efektif dalam pengajaran Bahasa Arab Khususnya dalam kemampuan menyimak dan berbicara. Dan telah peneliti lakukan metode pengumpulan data kualitatif dengan menggunakan wawancara dan angket serta analisis terperinci yang melengkapi penelitian yang mengacu kepada penggunaan contoh-contoh yang nyata dari bagan dan gambar yang memperjelas data.

Telah ditemukan oleh peneliti bahwa ada kekurangan dalam metode pengajaran bahwa sebagian guru tidak memperhatikan pemberian pekerjaan rumah dan lebih menekankan pada penerjemahan dan tanpa memperhatikan pemahaman murid dan ketidak adaan alat-alat seperti computer. Dan Nampak pada mahasiswa semester satu mayoritas mengalami kesulitan dan lemah dalam menyampaikan ide dikarenakan kemampuan berbicara yang kurang baik yang mana itu disebabkan karena sedikitnya waktu untuk belajar menyimak dan berbicara dengan benar.

Dan dari apa yang didapatkan peneliti bahwa data membuktikan potensi materi sama pentingnya pada era ini dengan potensi non-materi dan disitulah letak pengembangan kemampuan berbahasa khususnya dalam kemampuan menyimak dan berbicara.

ABSTRACT

Miratoulloh. ٢٠١٥. **Study methods of the skills of listening and speaking in the department of Arabic Language Education in UIN Maliki Malang.** Thesis. Master in Arabic Language Education, Postgraduate of Islamic State University Maulana Malik Ibrahim of Malang. Supervisor I: Dr. Torkis Lubis, DESS. Supervisor II: Dr. Zeid Semir.

Key words: Study method, Skills of listening, Skills of speaking

This research stems from problems faced by lectures of Arabic language in the department of Arabic Language Education UIN Maliki Malang, and also the difficulties faced by the students in studying the materials of the skills of listening and speaking in terms of understanding, absorption and proficiency in communicating using the Arabic.

Study method in subject of the Skills of Listening in department of Arabic Language Education Maulana Malik Ibrahim Malang is *audio interpretation on the basis of self-education*, this method directs students to be more active in the studying process. There are shortages during studying process of the Skills of listening in the department of Arabic Language Education Maulana Malik Ibrahim Malang, namely: lack of supportive instructional media, for example: LCD, a low availability of learning materials, excessive number of students, using of instructional media that is still old-fashioned, the absence of a suitable learning environment. There are constraints faced in terms of educators during teaching process of the skills of listening in department of Arabic Language Education in the Islamic State University Maulana Malik Ibrahim of Malang, namely: lack of seriousness of some educators in teaching, the absence of the using of Arabic as an introduction, existence of tardiness of some educators in going to class.

Study method in the subject of the Skills of speaking in the department of Arabic Language Education in the State Islamic University Maulana Malik Ibrahim of Malang is direct method, a method that directly provides materials with different and appropriate linguistic levels. There is a shortage during studying process of the Skills of speaking in the department of Arabic Language Education in the Islamic State University Maulana Malik Ibrahim of Malang, namely the absence of supportive instructional media witch is useful in studying the material of the skills of speaking, for example computer, lack of studying material, the materials of examination witch is not equal. There are constraints faced in terms of educators during teaching process of the skills of speaking in the department of Arabic Language Education in the Islamic State University Maulana Malik Ibrahim of Malang, namely lack of seriousness of some educators in teaching, the absence of the using of Arabic as an introduction, existence of tardiness of some educators in going to class, lack of giving students the opportunity to speak, and attention to homework (task).

محتويات البحث

ب	استهلال
ت	إهداء
ث	شكر وتقدير
ح	تقرير المشرفين
خ	إقرار الطالب
د	اعتماد لجنة المناقشة
ذ	مستخلص البحث باللغة العربية
ر	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ز	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
س	محتويات البحث

الفصل الأول : الإطار العام والدراسات السابقة

١	أ. مقدمة
٦	ب. مشكلة البحث وأسئلته
٦	ج. أسئلة البحث
٧	د. أهداف البحث
٨	هـ. أهمية البحث
٨	و. حدود البحث
٩	ز. تحديد المصطلحات
١١	ح. الدراسات السابقة

١٦ ط. الفرق بين الدراسات السابقة ورسالتي البحثية

الفصل الثاني : الإطار النظري

١٧ المبحث الأول : طرق تدريس اللغة العربية

١٧ أ. مفهوم طريقة التدريس

١٧ ب. أسس اختيار الطريقة

١٩ ج. معايير اختيار الطريقة

٢٠ د. الطرائق الشائعة لتعليم اللغة العربية

٣٢ المبحث الثاني : مهارة الإستماع

٣٢ أ. تعريف الاستماع

٣٣ ب. أهمية الاستماع

٣٩ ج. أنواع الاستماع

٤٢ د. مهارات الاستماع

٤٤ هـ. العلاقة بين الاستماع والاستيعاب

٤٦ المبحث الثالث: مهارة الكلام

٤٦ أ. تعريف الكلام

٤٦ ب. أهمية تعليم مهارة الكلام

٤٧ ج. دور الحوار في تعليم اللغة

٤٨ د. تصحيح الأخطاء الشفهية

٤٩ هـ. ممارسة الطلاب الكلام بالعربية

٤٩ و. مجالات مهارات النطق والكلام

الفصل الثالث : منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ٥٣
- ب. أدوات جمع البيانات ٥٣
- ج. مصادر البيانات ٥٤
- د. أسلوب تحليل البيانات ٥٤
- و. هيكل البحث ٥٦

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- المبحث الأول : خصائص مجتمع البحث ٥٨
- أ. نبذة تاريخية عن قسم تعليم اللغة العربية ٥٨
- ب. رؤية المستقبل ورسالتها ٥٩
- المبحث الثاني : المبحث الثاني: طرائق تدريس مهارتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا ٦٢
- أ. طرائق تدريس مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا ٦٢
- ب. طرائق تدريس مهارة الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا ٧٦
- ج. يتم تدريس مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا ٩٠

د. يتم تدريس مهارة الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية

بمالانج إندونيسيا..... ٩٤

الفضل الخامس : نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- خلاصة البحث..... ٩٨

ب- توصيات البحث واقتراحاته..... ١٠٢

قائمة المصادر والمراجع..... ١٠٦

السيرة الذاتية للباحث ١٠٩

الفصل الأول

الإطار العام و الدراسات السابقة

أ- المقدمة

منذ وقت طويل عملت دول كثيرة على تعليم اللغة لغير الناطقين بها، لقد اتسع نطاق تعليم وتعلم العربية كلغة أجنبية في مختلف بقاع العالم خاصة في العقدين الأخيرين، فاللغة العربية هي اللغة الثانية التي يجري تدريسها إجبارياً في معظم البلاد الإسلامية، كما أنها هي اللغة الرابعة أو الخامسة من بين أهم اللغات الأجنبية التي يتم تعليمها في كثير من البلاد الأوروبية ١ .

لا يختلف اثنان في أن اللغة العربية تحتل مكاناً شريفاً في المجتمع الإندونيسي وأن تعليمها وتعلمها يشكلان أهم ما شغلت فيه جهود العلماء الإندونيسيين، واهتمت به المؤسسات التربوية الإسلامية الإندونيسية. ولعل أهم ما يقف وراء ذلك كون إندونيسيا أكبر دولة إسلامية سكاناً فمن الطبيعي أن

١- رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم والثقافة: إيسيكو، ٢٠٠٣) ص: ١٠.

يهتم الشعب الإندونيسي الذين كانت اغليبتهم مسلمين اهتمامًا كبيرًا بهذه اللغة التي تنطق بها المصادر الأساسية.

نشأت في بداية الألفينيات معاهد دولية لتعليم اللغة العربية وفي مقدمتها المعاهد الإماراتية الخاصة لتعليم اللغة العربية. هذه المعاهد منتشرة في بعض أكبر المدن الإندونيسية مثل سورابايا، ومالانج، وباندونج، وسوراكارتا، وماكسار، وسولو، وجاكرتا. وتعد نشأة هذه المعاهد من أهم مؤشرات تطور مجال تعليم اللغة العربية في إندونيسيا لأنها تدير برامج تعليم اللغة العربية في ضوء الاتجاهات الحديثة خاصة من حيث الطريقة والمواد والوسائل التعليمية.

في نهاية التسعينات ظهر في الجامعات الإسلامية الإندونيسية حكومية كانت أم أهلية ما يعرف ببرامج تعليم اللغة العربية المكثفة. وهي برامج يجب أن يمر بها الطلاب الجدد في السنة الأولى من دراستهم وتهدف إلى تزويدهم بالمهارات اللغوية التي تساعد في دراستهم الجامعية. إن تعليم اللغة العربية على المستوى الجامعي (بحفظ النظر إلى تعليمها على المستويات التعليمية دونها) يعد من أهم مراحل التطور التي مر بها تعليم اللغة العربية في إندونيسيا^٢.

^٢ نصر الدين إدريس جوهري، تعليم اللغة العربية على المستوى الجامعي في إندونيسيا، (سورابايا: جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية) غير منشور.

ووسيلة المدرسة أو الجامعة لتعليم تلك اللغة العربية هي المنهج، ويمكن في هذا المجال اعتبار أن المنهج هو كل ما تقدمه المدرسة، أو تتيحه، لتربية تلاميذها، أي لتوجيههم الوجهة التي يرغب فيها المجتمع، ويرتضيها ٣. والبحث في تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية من البحوث الواسعة النطاق وعديد من المشكلات فيها. ومن العناصر التي لا تستغني عن الاهتمام بها هي المنهج، لأنه أداة من الأدوات المهمة في نجاح تعليم ما. والمنهج الجيد هو الذي يعتمد إلى احتياج المتعلم ويستطع أن يوصله إلى الأهداف المرجوة. وعدم المنهج سيؤدي إلى ظهور المشكلات، منها: صعوبة المعلم في تقديم التعليم الجيد، وعدم وضوح الأهداف التعليمية، وعدم تحقيق المواد الدراسية، وكذلك عدم تناسب الطريقة والوسائل والتقويم. من هنا يمكن اعتبار أن جميع العمليات التعليمية وأنشطتها لابد أن تراعي المنهج وتهتم به.

والمنهج كما قد بين حسن عبدالرحمن هو المعلومات والخبرات التي توضح في شكل مواد دراسية نظرية والقيم والمهارات المختلفة وتطبيقاتها والاتجاهات وأنواع النشاطات الأخرى المختلفة والتي توفر للتلاميذ داخل الفصل

٣ إبراهيم بسيوني عميرة، المنهج وعناصره، ط ٣ (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١) ص: ١٤.

و خارجة مما يحقق الأهداف التربوية المرغوب فيها و المخطط للوصول إليها^٤
 ويلزم لتعليم اللغة العربية أن يستحق تخطيط التعليم علي المنهج الجيد؛ لأنه لا
 ينحصر علي إيصال المعلومات حسب بل يحتاج الي التدريب المستمر
 والممارسة الكافية . ويقصد بها تزويد التلاميذ باستخدام اللغة في النشاطات
 اليومية.

تتمثل أهميه هذه الدراسة عن المنهج بالنسبة للعاملين في ميدان تعليم اللغة
 العربية بأن المنهج هو مجموعة من الخبرات والمواقف اللغوية التعليمية التي تخطط
 وتقدم للدارسين لتمكينهم من تعلم اللغة استعمالا وممارسة، ومن ثم يلزمهم
 دراسة الأسس والمعايير التي على أساسها تختار هذه الخبرات وتخطط وتنظم
 وتسلسل في مستويات تتابع بتتابع مستويات تعلم اللغة . المنهج وسيلة
 لتحقيق أهداف تعليم اللغة، ومن ثم يلزمهم أن يتعرفوا ويمارسوا كيفية صياغة
 الأهداف التعليمية وترجمتها إلي سلوك لغوي يمكن نميته وملاحظته وضبطه
 وقياسه. وتطبيق المنهج وتدريس محتواه عمليا وفنيا ومن ثم يلزمهم معرفة كيف

^٤ حسن عبد الرحمن الحسن "المناهج وتأصيله"، (السودان: جامعة ام درمان الإسلامية، دون سنة) ص: ١٥.

يختارون الأساليب والاستراتيجيات التدريسية المناسبة لكل محتوى ولكل مستوى من مستويات تعلم اللغة^٥.

فالمهارات اللغوية هي إحكام النطق، والخط، والفهم، والإتقان، والتمرس والتداول للغة كتابة وقراءة واستماعا وتجاوزا.

ومن هذه المهارات مهارتي الاستماع والكلام. فمهارة الاستماع تعتمد تلقى أي مادة صوتية بقصد فهمها واستيعابها. ومهارة الكلام كذلك من المهارات الأساسية التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية؛ لأهمية الاتصال الشفوي بين الناس.

وفي هذا البحث سيبحث الباحث عن طرائق تدريس المقرر في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية؛ لأن هذا القسم من أحد الأقسام الجديدة في الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، وقد اختار الباحث هذا الموضوع لأنه يعتبر من المواضيع المهمة في تعليم اللغة العربية، وكذلك للاستفادة منه في تطوير تعليم اللغة العربية، لذا فكر الباحث عن طرائق تدريس قسم تعليم اللغة العربية والبحوث والتحليلات والاقتراحات. و اختار

رشدي أحمد طعيمة، و محمود كامل الناقة، "تعليم اللغة اتصاليا بين مناهج والاستراتيجية"، (المنظمة الاسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٦) ص: ٩٢.

الباحث موضوع البحث عن طرائق تدريس، لأن كما قال الباحث ، إذا أردنا ان نصل إلى أهداف تعليم اللغة، فلا بد لنا أن نضع طرائق المناسب والموحد . في بعض الأحيان، وقد وجد الباحث طرائق والمادة التي عملها المعلم تختلف عن التي عملها المعلم الآخر في مادة واحدة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، وإذا كان كذلك فكيف وصلت الجامعة إلى أهداف مقصودة إذا كانت المادة والمناهج التي يستخدمها المعلم مختلفة بين المعلمين .

ب- مشكلة البحث وأسئلته

من أهم مشاكل البحث المشكلة التي تواجه متعلمي اللغة العربية في هذه الجامعة وجود صعوبة عند الكثير من الطلاب والطالبات في مهارة الكلام والاستماع من ناحية الفهم والاستيعاب والبراعة في المحادثة.

ج- أسئلة البحث

١- ما هي طرائق تدريس مهارة الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا؟

٢- ما هي طرائق تدريس مهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا؟

٣- كيف يتم تدريس مهارة الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا؟

٤- كيف يتم تدريس مهارة و الكلام في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا؟

د- أهداف البحث

١- معرفة طرائق تدريس مهارة الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة

مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا.

٢- معرفة طرائق تدريس مهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا.

٣- معرفة كيفية تدريس مهارة الاستماع في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا.

٤- معرفة كيفية تدريس مهارة و الكلام في قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا.

هـ- أهمية البحث

أن هذا البحث له أهمية بالغة حيث أنه يقوم بتلخيص مهارة الاستماع و الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم وتحديد ما ينقص في المهارات، وأيضا إبراز أهم الايجابيات والعمل على تطويرها .

و- حدود البحث

١- الحدود الموضوعية :

حدد الباحث موضوع البحث: طرائق تدريس مهارتي الاستماع والكلام.

٢- الحدود الزمانية :-

في الفصل الدراسي الأول من العام الدراسي ٢٠١٣ - ٢٠١٤ م .

٣- الحدود المكانية :-

تم تطبيق هذه الدراسة في جامعة مولانا مالك إبراهيم بمالانج، كلية العلوم

التربوية، طلبة قسم تعليم اللغة العربية.

ز- تحديد المصطلحات

نستخدم في هذا البحث عدد من المصطلحات، و لتسهيل البحث سوف نعرف

بعض المصطلحات كما يلي :

١- طريقة التدريس:

الطريقة هي الخطة العامة لعرض المادة اللغوية بصورة منتظمة، لا تتناقض أجزائها، وتبنى على مدخل معين.

والطريقة في إطار هذه التعريفات هي الخطة العامة المستمدة من نظريات وافتراضات معينة لتعليم اللغة وتعلمها والتي يتبعها المعلم في تقديم المواد اللغوية، ويطبقها في عملية تعليمية تعليمية في حجرة الدراسة من خلال إجراءات صفية تنطبق عليها.

٢- مهارة الاستماع:

لغة : السَّمْع : حس الأذن ، و اصطلاحا: هو تعمد تلقي أي مادة صوتية بقصد فهمها ، والتمكن من تحليلها واستيعابها، واكتساب القدرة على نقدها ، وإبداء الرأي فيها إذا طُلب من المستمع ذلك.

فالاستماع يعتبر فنا من فنون اللغة العربية، ومهارة مهمة من مهارات الاتصال التي يشيع استخدامها في معظم مواقف الحياة اليومية فالناس يتحدثون ليستمع إليهم

٣- مهارة الكلام :

الكلام في أصل اللغة عبارة عن : الأصوات المفيدة هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بالفاظ, يقال في نفس كلام.

أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، أو خاطره، وما يحول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزخر به عقله من: رأى أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء^٦.

يقول اللغويون (الكلام هو اللغة) ولا يسبق إلا بمهارة الاستماع ، ولذا فهو نتيجة للاستماع والانعكاس له .

^٦ . محمد صالح الشطي، المهارات اللغوية، دار الأندلس للنشر والتوزيع، ص ١٩٤ .

ح- الدراسات السابقة

١- "استراتيجية تعليم مهارة الكلام في ضوء اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام، دراسة حالية في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بالانج"

اسم الباحث: سيف المصطفى رسالة الماجستير ٢٠٠٦.

يبين فيه عن سؤالين. السؤال الأول: كيف تكون استراتيجية تعليم مهارة الكلام في اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية؟. السؤال الثاني: ما المشكلات في تعليم مهارة الكلام في اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية؟. هدف الباحث:

أ- الكشف عن استراتيجية تعليم مهارة الكلام في اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.

ب- الكشف عن المشكلات في تعليم مهارة الكلام في اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية.

٢- "كفاءة الاستماع لدي الطلاب من ناحية علم الأصوات وعلم الدلالة (دراسة عن كفاءة الاستماع لدي طلاب المرحلة الرابعة بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الجامعي ٢٠٠٣-٢٠٠٤) .

اسم الباحث : سلامة دارين

أسئلة الباحث :

أ- ما كفاءة الاستماع لدي الطلاب من ناحية علم الأصوات ؟

ب- ما كفاءة الاستماع لدي الطلاب من ناحية علم الدلالة ؟

أهداف الباحث :-

أ- التعرف علي قدرة الاستماع لدي الطلاب من ناحية علم الأصوات .

ب- التعرف علي قدرة الاستماع لدي الطلاب من ناحيه علم الدلالة .

٣- "تطوير المواد التعليمية بالحاسوب لترقية مهارتي الاستماع والكلام (بالتطوير على

مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى)

اسم الباحثة: عناية

أهداف البحث:

الأهداف التي تريد أن تتناولها الباحثة في هذا البحث كما تلي:

أ- معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية فهم ما يلقي عليه من حديث باللغة العربية، بإيقاع طبيعي في حدود المفردات التي تعلّمها في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوي الوسطى .

ت- معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الثانوية في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوي الوسطى .

ج- معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية استخلاص النتائج من بين ما سمعه من مقدمات في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوي الوسطى .

ح- معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التعبير عن أفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوي الوسطى .

د- معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي في مدرسة روضة العلوم الثانوية الاسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوي الوسطى .

ر- معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيلة من أفكار في مدرسة روضة العلوم الثانوية الاسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوي الوسطى .

ز- معرفة تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية مهارتي الاستماع والكلام من تلك العناصر في مدرسة روضة العلوم الثانوية الاسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوي الوسطى .

منهج البحث: تطوري وتجريبي.

نتائج البحث:

بعد أن قامت الباحثة بهذا البحث تأتي الباحثة بنتائج البحث التي قد حصلتها الباحثة في مرحلة التطويري من الدراسة المبدئية إلى الإنتاج النهائي. والنتائج كما تلي:
أ-إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية فهم ما يلقي عليه من حديث باللغة العربية،

بإيقاع طبيعي في حدود المفردات التي تعلّمها بنتيجة ٨٥،١٩%.

ب- إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية التمييز بين الأفكار الرئيسية

والأفكار الثانوية على درجة ٤٦,٢٩٦%.

ت- إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية استخلاص النتائج ما بين ما

سمعه من مقدمات ٢٤% تقريبا على درجة ممتاز.

ج- إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية التعبير عن الأفكار باستخدام

الصيغ النحوية المناسبة على درجة ٣٣,٣٣% تقريبا.

ح- إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية التركيز عند الكلام على المعنى

وليس على الشكل اللغوي على قيمة ٩٧%.

د- إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية استخدام الإشارات والإيماءات

والحركات غير اللفظية على درجة ٩٦,٣%.

ر- إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية مهارتي الاستماع والكلام لدى

الطلبة الفصل الحادي عشر من مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان

ترانجكيل باطي جاوي الوسطى بقيمة ٣,٧٨٢ . t test independent .

ط- الفرق بين الدراسات السابقة ورساتي البحثية

الدراسات السابقة تدرس جزءا من مشاكل مهارتي الكلام والاستماع، ولكن

هذا البحث يدرس مهارتي الكلام والاستماع بطريقة وصفية تفصيلية.



الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: طرق تدريس اللغة العربية

أ- مفهوم طريقة التدريس

الطريقة هي الخطة العامة لعرض المادة اللغوية بصورة منتظمة، لا تتناقض أجزائها، وتبنى على مدخل معين.

والطريقة في إطار هذه التعريفات هي الخطة العامة المستمدة من نظريات وافتراضات معينة لتعليم اللغة وتعلمها والتي يتبعها المعلم في تقديم المواد اللغوية، ويطبقها في عملية تعليمية تعليمية في حجرة الدراسة من خلال إجراءات صفية تنطبق عليها.

ب- أسس اختيار الطريقة:

إذا كانت طرائق تدريس اللغة العربية كثيرة ومتعددة، وليس منها ما هي مثلي ومناسبة لكل المواقف التعليمية، فمعنى ذلك أنه ينبغي على معلم اللغة العربية للناطقين

بغيرها ألا يتقيد بطريقة معينة دون غيرها، وإنما ينتقي منها ما يناسب الموقف التعليمي الذي يجد نفسه فيه^١.

وهناك عدة أسس يمكن أن يلجأ إليها المعلم وهو يختار طريقة التدريس المناسبة،

وهي:

- ١- المجتمع الذي تدرس فيه العربية كلغة ثانية.
- ٢- أهداف تدريس العربية كلغة ثانية.
- ٣- مستوى الدارسين وخصائصهم.
- ٤- اللغة القومية للدارسين.
- ٥- إمكانيات تعليم اللغة.
- ٦- مستوى اللغة العربية المراد تعليمها، فصحي، عامية... إلخ.

^١ مختار الطاهر حسين، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ضوء المناهج الحديثة، رسالة دكتوراه غير

منشورة، جامعة أفريقيا العالمية، ٢٠٠٢م

ج- معايير اختيار الطريقة:

إلى جانب أسس اختيار الطريقة ثمة معايير ينبغي أن يتم في ضوءها اختيار الطريقة، وهي

- ١- السياقية: أي أن تقدم الطريقة كافة الوحدات اللغوية الجديدة في سياقات ذات معنى تجعل تعلمها ذا قيمة في حياة الدارس.
- ٢- الاجتماعية: أي أن تهيئ الفرصة لأقصى شكل من أشكال الاتصال بين المتعلمين.
- ٣- البرمجة: أي أن توظف المحتوى اللغوي الذي سبق تعلمه في محتوى لغوي جديد، وأن تقدم هذا المحتوى الجديد متصلاً بسابقه.
- ٤- الفردية: أي أن تقدم المحتوى اللغوي الجديد بشكل يسمح لكل طالب كفرد أن يستفيد. فإن الطريقة الجيدة هي التي لا يضيع فيها حق الفرد أمام تيار الجماعة.
- ٥- النمذجة: أي أن توفر نماذج جيدة يمكن محاكاتها في تعليم اللغة.
- ٦- التنوع: أي أن تعدد أساليب عرض المحتوى اللغوي الجديد.
- ٧- التفاعل: أي أن فيها يتفاعل كل من المتعلم والمعلم والمواد التعليمية في إطار الظروف والإمكانات المتوفرة في حجرة الدراسة.

٨-الممارسة: أي أن تعطى لكل متعلم الفرصة للممارسة الفعلية للمحتوى اللغوي الجديد تحت إشراف وضبط.

٩-التوجيه الذاتي: أي أن تمكن المتعلم من إظهار أقصى درجات الاستجابة عنده، ومن تنمية قدرته على التوجيه الذاتي^٢.

د- الطرائق الشائعة لتعليم اللغة العربية

إن طرائق تعليم اللغات العربية كثيرة ومتعددة، بعضها قديم والأخرى حديثة. ومن أكثر هذه الطرائق استخداماً في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وهي: طريقة النحو والترجمة، والطريقة المباشرة، والطريقة السمعية الشفوية، والطريقة الانتقائية.

١-طريقة النحو والترجمة:

هذه الطريقة تعد أقدم طرائق تدريس اللغات الأجنبية حيث يرجع تاريخها إلى القرون الماضية. وهي حقيقة لا تنبني على فكرة لغوية أو تربوية معينة كما لا تستند إلى نظرية معينة، وإنما ترجع جذورها إلى تعليم اللغة اللاتينية واليونانية الذي كان يتمحور حول تعليم القواعد

^٢مختار الطاهر حسين، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ضوء المناهج الحديثة، رسالة دكتوراه غير

منشورة، جامعة أفريقيا العالمية، ٢٠٠٢م

اللغوية والترجمة. وقد صَنَّفَ العلماء هذه الطريقة من ضمن طرائق المدارس القديمة لتعليم اللغات الأجنبية التي لا تزال سائدة الاستخدام حتى الآن في مناطق مختلفة من العالم رغم قدمها وفشل أساليبها. وأندونيسيا -وهي مجتمع هذه الدراسة- خير مثال للدول التي شاع فيها استخدام هذه الطريقة في تعليم اللغة العربية، الأمر الذي يزيد أهمية تناول هذه الطريقة في هذه الدراسة.

من أهم ملامح هذه الطريقة:

- أ. الغرض من تعلم اللغة العربية هو قراءة النصوص الأدبية والاستفادة منها في التدريب العقلي وتنمية الملكات الذهنية.
- ب. النحو والترجمة وسيلة لتعلم اللغة، وذلك يتم من خلال التحليل المفصل للقواعد النحوية وتطبيقها في ترجمة الجمل من وإلى اللغة الهدف.
- ت. القراءة والكتابة نقطة تركيز هذه الطريقة، ولا تهتم اهتماماً منهجياً بالكلام والاستماع.
- ث. يتم اختيار المفردات وفقاً لنصوص القراءة المستخدمة، وتقدم من خلال قوائم المفردات ثنائية اللغة، والمعجم.

ج. تعليم النحو بأسلوب استقرائي، ويتم من خلال عرض وتحليل القواعد النحوية ثم

تطبيقها بعد ذلك من خلال تدريبات الترجمة.

ح. كانت لغة الأم للدارس هي وسيلة التعليم، وكانت تستخدم في شرح النقاط الجديدة

ومقارنة بين لغة الدارس واللغة الهدف.

خ. العلاقة بين المعلم والطلاب علاقة تقليدية، حيث يسيطر المعلم على الفصل ولا يكون

للطلاب إلا أن يفعلوا ما يطلب منهم، وأن يتعلموا ما يعرفه ويقدمه المعلم.

من مزايا هذه الطريقة هي:

أ. إنها مناسبة للأعداد الكبيرة من الطلاب إذ إن المعلم يستطيع أن يتعامل مع أي عدد

يتسع له الفصل. ذلك لأنه ليس على الطالب إلا أن يحضر كتابا يدرس منه، وكراسة

يكتب فيها، ويتابع ما يقوله المعلم.

ب. إنها تستخدم الجملة كعنصر أساسي في تعليم اللغة وممارستها، مما يجعل عملية تعلم

اللغة أيسر.

من عيوب هذه الطريقة ما يلي:

أ. اهتمام هذه الطريقة بمهارتي القراءة والكتابة يغفل كثيرا من المهارات اللغوية الأخرى على رأسها مهارة الكلام التي تعد مهارة رئيسية ينبغي عدم إهمالها في تعليم اللغات الأجنبية.

ب. استخدامها اللغة الأم في عملية التعليم يجعل اللغة الهدف قليلة الاستعمال والممارسة في درس اللغة، الأمر الذي يمنع الطلاب من إتقانها شفويا بصورة مرضية.

ت. اهتمامها بتحليل القواعد النحوية وتزويد الطلاب بها يجعلها تهتم بتعليم عن اللغة وليس بتعليم اللغة. لأن تحليل القواعد النحوية يدخل ضمن دراسة علمية للغة وليس ضمن تعليمها كمهارة^٢.

٢- الطريقة المباشرة :

ظهرت الطريقة المباشرة ردا على طريق القواعد والترجمة التي كانت لا تنبني على أية نظرة علمية للغة والتي تفتقر إلى أساس منهجي في أساليبها. وتسمى هذه الطريقة أحيانا بالطريقة الطبيعية إذ إن جذورها التاريخية ترجع إلى المبادئ الطبيعية لتعليم اللغة، وهي المبادئ

^٢ محمود إسماعيل صيني، دراسة في طرائق تعليم اللغات الأجنبية، وقائع تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج ٢، مكتبة التربية لدول الخليج، ١٤٠٦هـ/١٩٨٥م

التي تقول إن اللغة الأجنبية يمكن تعلمها بأسلوب طبيعي يتعلم به الطفل لغته الأم. ومن ثم فتعليم اللغة الأجنبية لا يتم بالضرورة من خلال الترجمة، إذ إن تعليم معاني كلماتها يمكن أن يتم من خلال التمثيل والحركة والصور واستخدامها بصورة عفوية في حجرة الدراسة.

من أهم ملامح الطريقة المباشرة:

- أ. يتم التعليم في حجرة الدراسة كله باللغة الهدف.
- ب. لا تُعلم من المفردات والجمل إلا التي تستخدم في الحياة اليومية.
- ت. تقديم المهارات الشفوية الاتصالية تقديمًا متسلسلاً ومتدرجًا تدور حول تبادلات السؤال والجواب بين المعلمين والدارسين، في صفوف صغيرة ودروس مكثفة.
- ث. تعليم النحو بأسلوب استقرائي.
- ج. تقديم النقاط الدراسية الجديدة شفويًا.
- ح. تعليم الكلمات المحسوسة عن طريق التمثيل، والمدلولات، والصور. أما الكلمات المجردة فيتم تعليمها عن طريق ترابط الأفكار.
- خ. تعليم كل من مهارتي الكلام والاستماع.
- د. التركيز على صحة النطق والقواعد النحوية.

ذ. العلاقة بين المعلم والمتعلم علاقة تبادلية. المعلم يدير الفصل ولكن التعامل بينه وبين

المتعلمين ثنائي الطرف إذ إنه قد يجري من المعلم إلى المتعلمين وقد يجري عكس ذلك.

مزايا هذه الطريقة:

أ. إنها أول محاولة في تعليم اللغات الأجنبية تركز على الاستخدام الفعلي للغة بدلا من

مجرد النصوص الجامدة في الكتاب، وذلك من خلال تقديم مواقف لغوية حية يستطيع

الدارس من خلالها فهم المفردات والكلمات.

ب. إنها أول محاولة لاستخدام الحوار، والسرد القصصي كأساس لتعليم المهارات اللغوية

المختلفة.

ت. إنها الطريقة التي يعزى إليها فضل شيوع استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغات

الأجنبية.

ث. إنها أول طريقة تدريس تستند إلى نظرية لغوية علمية إذ إنها تستند إلى افتراض أن تعلم

اللغة الأجنبية يمكن أن يتم بنفس الأسلوب الذي يتعلم به الطفل لغته الأم، الأمر

الذي أدى إلى اعتمادها على الاستماع والكلام في تعليم اللغة الأجنبية.

من عيوب هذه الطريقة:

- أ. تهتم هذه الطريقة بمهارة الكلام على حساب المهارات اللغوية الأخرى.
- ب. عندما لا تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم في تعليم اللغة الأجنبية، فإن كثيرا من الجهد يبذل وكثيرا من الوقت يضيع. ولو استخدمت هذه الطريقة اللغة الأم بشكل محدود لتوفر كثير من الجهد وكثير من الوقت، الأمر الذي أدى إلى اتهام بأنها أبعد الطرق عن كونها مباشرة.
- ت. إنَّ استبعاد هذه الطريقة للأحكام النحوية من التعليم يحرم المتعلم من إدراك ماهية القوالب النحوية التي تنتظم فيها كلمات اللغة لتكوين الجمل.
- ث. إنها تسمح للطلاب بحرية الكلام والتعبير في مواقف غير مخططة أحيانا مما يترتب عليه انطلاق غير محمود. ومن ذلك أن يخلط الطالب بين لغته الأولى واللغة الثانية فينسج تراكيبه اللغوية المألوفة في لغته بمفردات من اللغة الجديدة.
- ج. إن استخدام هذه الطريقة قاصر على المراحل الأولى؛ لأنها غير فعالة إذا ما استخدمت لتعليم اللغة في المراحل المتقدمة.
- ح. ليس كل معلم يستطيع استخدامها، إذ لا بد له أن يكون ذا ثروة لغوية فائقة في اللغة الجديدة.

خ. إن إغفال هذه الطريقة لمبدأ الترجمة سبب من أسباب عدم الاتصال بالتراث، وعدم قدرة الطالب على ترجمة آداب الشعوب ونقل ثقافتها^٤.

٣- الطريقة السمعية الشفوية:

ظهرت هذه الطريقة رداً على طريقة النحو والترجمة والطريقة المباشرة معاً في جانب، واستجابة لاهتمام متزايد بتعلم اللغات الأجنبية في أمريكا في الخمسينيات والستينيات من القرن الماضي في جانب آخر. وكان هذا الاهتمام بتعلم اللغات الأجنبية ينتج من سياسة أمريكا في متابعة ما جرى في العالم من التطورات سواء كانت في المجال العلمي أم في المجال العسكري. فقد أدى ذلك إلى ضرورة إعادة النظر إلى أساليب تعليم اللغة الأجنبية وتعلمها التي كانت لا تزال متأثرة بطريقة النحو والترجمة والطريقة المباشرة. ثم أجريت العديد من الدراسات اللغوية التي انتهت إلى ظهور نظرات جديدة نحو اللغة منها: أن اللغة كلام وليست كتابة، وأنها مجموعة من العادات، وأنها ما يمارسها أهلها وليست ما يظن أنه ينبغي أن يمارس. ويترتب على هذه المبادئ الجديدة ظهور طريقة جديدة في مجال تعليم اللغات الأجنبية وهي ما يسمى بالطريقة السمعية الشفوية.

^٤ نصر الدين إدريس جوهر، الأفعال المتعدية بحروف الجر وتدريسها للطلاب الإندونيسيين، بحث الماجستير غير منشور، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية-السودان، ٢٠٠٣م

من أهم افتراضات هذه الطريقة ومبادئها التدريسية ما يلي:

أ. اللغة أساساً كلام، أما الكتابة فهي تمثيل جزئي للكلام. ولذلك يجب أن ينصب

الاهتمام في تعليم اللغات الأجنبية على الكلام، وليس على القراءة والكتابة.

ب. يجب أن يسير تعليم اللغة الأجنبية بموجب تسلسل معين هو: الاستماع، ثم الكلام، ثم

القراءة، ثم الكتابة. وهذا يعني أن يستمع المتعلم أولاً، ثم يقول ما استمع إليه، ثم يقرأ ما

قال، ثم يكتب عما قرأ.

ت. طريقة تعلم اللغة الأجنبية تماثل طريقة اكتساب الطفل لغته الأم. فهو يستمع أولاً، ثم

يحاكي ما استمع إليه، ثم يذهب إلى المدرسة ليتعلم القراءة ثم الكتابة.

ث. أفضل طريقة لاكتساب اللغة الأجنبية هي تكوين العادات اللغوية عن طريق المرن على

القول.

ج. إن ما يحتاج إليه المتعلم هو تعلم اللغة الأجنبية، وليس التعلم عنها. وهذا يعني أنه

بحاجة إلى التمرن على نطقها، ولا إلى معرفة قوانينها وتحليلاتها اللغوية.

ح. الترجمة تضر تعلم اللغة الأجنبية، ولا داعي لاستخدامها.

خ. أفضل مدرس للغة الأجنبية هو الناطق الأصلي المدرب.

من مزايا هذه الطريقة:

- أ. إنها تنطلق من تصور صحيح للغة ووظيفتها كوسيلة للاتصال بين الناس.
 - ب. إن الترتيب الذى يتم به تدريس المهارات اللغوية الأربع استماع فكلام فقراءة فكتابة، ترتيب يتفق مع الطريقة التي يتعلم بها الإنسان لغته الأولى.
 - ت. تشجع هذه الطريقة كثيرا من الحاجات النفسية عند الدارسين من حيث تمكينهم من استخدام اللغة وتوظيفها.
- من عيوب هذه الطريقة:
- أ. إنها تركز على الكلام على حساب المهارات اللغوية الأخرى التي لا تقل أهمية عن الكلام. والكلام ليس الشكل الوحيد للغة.
 - ب. إن ترتيب المهارات من استماع إلى كلام إلى قراءة إلى كتابة ليس ترتيبا قطعيا ملزما، إذ يمكن تعليم هذه المهارات أو بعضها في وقت واحد وليس بالضرورة على وجه متتابعي.
 - ت. اكتساب اللغة الأجنبية يختلف اختلافا جوهريا عن اكتساب اللغة الأم. فعند اكتساب اللغة الأم يكون الطفل مرتبطا عاطفيا بوالديه وأسرته، ويكون بحاجة إلى اللغة ليعبر عن حاجاته الأساسية وعواطفه وأفكاره. وعند اكتساب اللغة الأجنبية، لا يكون لدى

المتعلم ارتباط عاطفي قوي بالمعلم، كما لا تكون لديه نفس الحاجة إلى تعلم اللغة

الأجنبية حيث تكون لديه لغة أخرى يعبر بها عن عواطفه وأفكاره.

ث. اكتساب اللغة الأجنبية بالتكرار ممكن، ولكن هذا الاكتساب يكون أسرع لو رافق

التكرار إدراك لماهية اللغة وماهية تراكيبها وعلاقاتها. وهذا ما يجعل للأحكام النحوية

دورا تلعبه.

ج. من الممكن استخدام الترجمة في تعليم اللغة الأجنبية بطريقة حكيمة تفيد المتعلم وتوفر

الوقت والجهد للمعلم والمتعلم على حد سواء.

ح. ليس صحيحا أن الناطق الأصلي هو أفضل معلم للغة الأجنبية، لأنه غالبا ما لا يدرك

مشكلات الطلاب مع اللغة التي يتعلمونها، ولا يستطيع التنبؤ بأخطائهم ولا تفسيرها،

ومرد ذلك إلى أنه لم يمر بتجربة تعلم اللغة التي يعلمها بوصفها لغة أجنبية^٥.

٤- الطريقة الانتقائية

ظهرت هذه الطريقة ردا على طريقة القواعد والترجمة والطريقة المباشرة والطريقة

السمعية الشفوية معًا ومحاولة الاستفادة من هذه الطرائق الثلاث في نفس الوقت. ويرى

^٥ نصرالدين إدريس جوهر، طرق تدريس اللغة العربية، (جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية - إندونيسيا)

أنصار هذه الطريقة أنَّ نجاح عملية تدريس اللغة الأجنبية وفعاليتها لن يتحقق بطريقة تدريس واحدة وإنما بعدة طرائق ينتقي منها ما يناسب المتعلم ومواقف تعليمية يجد نفسه فيها.

ومن الافتراضات الكامنة وراء الطريقة الانتقائية هي:

- أ. كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة الأجنبية.
- ب. لا توجد طريقة مثالية تمامًا، أو خاطئة تمامًا، ولكل طريقة مزايا وعيوب وحجج لها وحجج عليها.
- ت. من الممكن النظر إلى الطرائق الثلاث السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر بدلاً من النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة.
- ث. لا توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المعلمين وجميع أنواع برامج تدريس اللغات الأجنبية.
- ج. المهم في التدريس التركيز على المتعلم وحاجاته، وليس الولاء لطريقة تدريس معينة على حساب حاجات المتعلم.

ح. على المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بغض النظر عن انتماء الأساليب لطرق تدريس مختلفة. إذ من الممكن أن يختار المعلم من كل طريقة

الأسلوب أو الأساليب التي تناسب حاجات طلابه وتناسب الموقف التعليمي التعليمي

الذى يجد المعلم نفسه فيه^٦.

المبحث الثاني: مهارة الاستماع

أ- تعريف الاستماع

لغة : السَّمْع : حس الأذن . سَمِعَ سَمْعًا وَسَمِعًا وَسَمَاعًا وَسَمَاعَةً وَسَمَاعِيَّةً وَسَمِعَهُ الصوت ،
وَأَسَمِعَهُ أي اسْتَمَعَ له وتَسَمَّع إليه والاستماع : الإصغاء . ٧ مفهوم فن الاستماع : (هو
تعتمد تلقي أي مادة صوتية بقصد فهمها ، والتمكن من تحليلها واستيعابها ، واكتساب
القدرة على نقدها ، وإبداء الرأي فيها إذا طُلِبَ من المستمع ذلك) . ٨

إذاً فالاستماع : عملية إنسانية مقصودة تهدف إلى : الاكتساب ، والفهم ، والتحليل ، والتفسير ، والاشتقاق ، ثم البناء الذهني . ٩

^٦ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط٣، الرياض، ١٤١٠هـ/١٩٨٩م.

^٧ الفيروز آبادي، القاموس المحيط / (سمع) ص ٩٤٣ - ٩٤٤ بتصرف. لسان العرب / ابن منظور / (سمع) ج ٨ ص ١٦٢ وما بعدها بتصرف.

^٨فاضل فتحي محمد والى، تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية / ص ١٤٣ - ١٤٤

⁹ رشدي أحمد طعيمة، محمد السيد مناع ، تدريس العربية في التعليم العام نظريات وتجارب / ص ٨٠ بتصرف .

ولتلقني المادة الصوتية مستويات ثلاثة . من خلال النظر فيها ومعرفتها يتبين لنا مفهوم

الاستماع :

أ / السماع : وهو تلقي الأصوات بلا قصد ولا إرادة فهم أو تحليل . مثل : سماع صوت أغاريد الطيور، وأصوات الازدحامات ونحوها .

ب / الاستماع : وهو تلقي الأصوات بقصد ، وإرادة فهم وتحليل ، وقد ينقطع لعامل ما .

ج / الإنصات : وهو أعلى درجات الاستماع ، ولا ينقطع بأي عامل من العوامل ؛ لوجود العزيمة القوية في المنصت . ١٠

يقول الله تبارك وتعالى : (وإذا قرئ القرآن فاستمعوا له وأنصتوا لعلكم ترحمون) . ١١

ب- أهمية الاستماع

يعد الاستماع فناً لغوياً رئيساً من بين فنون اللغة الأربعة : الاستماع ، التحدث ،

القراءة ، الكتابة . كما أنه الفن الأول الذي يتعامل معه الطفل ؛ فالطفل يبدأ علاقاته

الخارجية بمن حوله عن طريق الاستماع ، فتبدأ مهارات الاستماع بالنمو قبل غيرها .

١٠ محمد صالح الشنطي ، المهارات اللغوية / ص ١٤٦ بتصرف .

١١ سورة الأعراف آية رقم ٢٠٤

ثم إن الاستماع هو الفن الذي اعتمد عليه في العصور السابقة حيث كان اعتماد الناس فيها على المنطوق ، والروايات الشفوية حتى جاءت الطباعة وجاء عصر الكتابة بعد عدة

قرون. ١٢

وقد أثبتت الدراسات أهمية الاستماع من خلال إحصائيات بينت نسب توزيع الاتصال اللغوي بين الناس على فنون اللغة الأربعة في اليوم حيث جاءت بما يلي :

٤٥% من الوقت يقضيه الناس مستمعين إلى الآخرين . وطلاب المرحلة الابتدائية يزيدون ٥٥% أي : ٥٠% من وقتهم المدرسي يقضونه في الاستماع إلى غيرهم .

و ٣٠% من الوقت يقضيه الناس يتحدثون إلى الآخرين . بينما ٢٥% من الوقت يقضيه الناس بين القراءة والكتابة .

ويجب ألا ننسى أن بعض الفنون تعتمد اعتمادا كبيرا على الاستماع (كفن الإلقاء والمحاضرات ...)

كما أن وسائل الإعلام المسموعة والمرئية تعتمد على هذا الفن . ١٣

^{١٢} رشدي أحمد طعيمة ، محمد السيد مناع ، تدريس العربية في التعليم العام نظريات وتجارب / ص ٨٠ - ٨١ بتصرف .

طبيعة عملية الاستماع

عند الحديث عن (أن نموذج الاتصال) في فصل سابق، عرضنا للخطوات التي تمر بها الرسالة منذ أن ركبت رموزها في ذهن صاحبها متكلما كان أم كتاب إلى أن فكَّت رموزها بواسطة المستقبل مستمعا كان أم قارئاً.

يستقبل المستمع مجموعة من الرموز الصوتية التي يضمنها في كلمات ذات معنى يربطها بخبراته السابقة حول موضوع الحديث. فيضفي عليه من المعاني ما يزيد عما استقبله. إذ تختلط في عملية الاستقبال مشاعر المستمع أحاسيسه واتجاهاته، وخبراته السابقة. من هنا نتبين أن الاستماع مهارة ايجابية وليست، كما يخيّل للبعض، سلبية تماماً..

والمستمع حين يصنع المعنى أو يبنى الرسالة التي يستقبلها، إنما يفعل ذلك في ضوء: - معرفته باللغة العربية هنا، ليس فقط أصواتها ومفرداتها وتراكيبها، ولكن أيضاً باستخداماتها في المواقف المختلفة.

-ألفته بموضوع الحديث.

^{١٣} فاضل فتحي محمد والي ، تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية / ص ١٤٤ - ١٤٦ بتصرف .
محمد صلاح الدين علي مجاور ، تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية أسسه وتطبيقاته / ص ١٦٧ - ١٧١ بتصرف .

- معرفته بالسياق الثقافي الذي يضيف على اللغة معاني خاصة.

- معرفته باتجاهات المتكلم نحو موضوع الحديث.

- الخبرة المشتركة بينه وبين المتكلم.

- تفسيره للظروف الحيطية بموقف الحديث.

- وأخيرا قدرته على فهم دلائل ما وراء اللغة مثل سرعة المتكلم في كلامه, فترات توقفه, ارتفاع صوته وانخفاضه, درجة التنغيم والنبر, تعبيرات الوجه, حركات, يديه, طبقة الصوت.. وغير ذلك من مصاحبات تجعل للكلام معنى خاصا يتعدى حدود اللفظ. وللاستماع درجات ينبغي التمييز بينها.. إن هناك سمعا واستماعا وإنصاتا.^{١٤}

صفات المستمع الجيد:

من الصفات التي يتصف بها المستمع الجيد, أنه يعرف كيف:

١- يستمع إلى الآخرين فيحترمهم و يأخذ حديثهم مأخذ الاعتبار.

٢- لا يستمع إلى الأشياء المختلفة بأسلوب واحد. والتشابه بين الاستماع والقراءة في هذا

الأمر كبير. فنحن لا نقرأ ما بين أيدينا بأسلوب واحد أو مستوى ثابت.

^{١٤} رشدي أحمد طعيمة "تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه" الرباط ١٩٨٩م

- ٣- يستطيع انتقاء ما ينبغي أن يستمع إليه.
- ٤- يلتقط الأفكار الرئيسية فيما يستمع إليه.
- ٥- يستطيع التمييز بين هذه الأفكار وبين الأفكار الثانوية.
- ٦- يستطيع التمييز بين ما هو حقائق و ما هو آراء فيما يستمع إليه.
- ٧- يستطيع متابعة الحديث بالشكل الذي يمكنه من إكماله في حالة ما لو سكت المتحدث, أو عجز عن اختيار التعبير المناسب لما يريد قوله.
- ٨- يمارس تقاليد الاستماع وآدابه. إنه لا يكتفي بأن ينصت إلى متحدثه. وإنما يعرف كيف يقلد مشاعرهم. كيف يجاملهم في الحديث. يعرف متى يجب أن يعبر عن تأييده لهم, أو رفضه لما يقولون.
- ٩- يتقبل حديث المتحدث عن نفسه إلى غير ذلك من آداب.
- ١٠- ينقد ما يسمعه, فلا تخدعه مثلاً عبارات معينة أو طريقة عرض خاصة. أو مشاعر وانفعالات يضيفها المتحدث على ما يقوله, المهم في ذلك ألا تصرفه هذه المحاولات عن الغرض الرئيسي والهدف الذي يتوخاه المتكلم.

- ١١- يقدّر مشاعر أولئك الذين لديهم بعض أشكال العجز في الحديث, فلا يغضب عليهم ولا يظهر اشمئزازه منهم. أو امتعاصه من طريقة حديثهم.
- ١٢- يبعد مصادر التششت عن موضوع الحديث, فلا يطرح موضوعات جانبية إلا بالشكل الذي يخدم الموضوع الرئيسي, ولا يثير موضوعات خاصة به لا ترتبط بموضوع الحديث, إنه باختصار يعطي المتحدث الفرصة الكاملة للتعبير عما لديه.
- ١٣- يحتفظ بما يسمعه حيا في ذهنه, يعرف ما هو جديد في الحديث وما هو معاد وما هو متناقض مع بعضه بعضا.
- ١٤- يعمل عقله بأسرع من لسان المتحدث, يفكر فيما يقال. ويسأل أسئلة تدل على يقظته ومتابعه للحديث.
- ١٥- يكيّف نفسه للطريقة التي يتحدث بها المتحدث وسرعته في ذلك, يلتقط بسرعة أفكار المسرعين في الحديث, يتمهل مع المبطئن فيه.
- ١٦- يستطيع الربط بين ما يسمعه الآن وبين ما لديه من خبرة سابقة بموضوع الحديث وقيم كليهما تقييما سليما.

١٧- يدير وجهه إلى المتحدث لا أن يديره عنه, إنه هو الذي ينظر إلى المتحدث و يظهر له إنصاته اليه واهتمامه بما يقوله.^{١٥}

ج- أنواع الاستماع

سبق وأن أشير إلى أن الاستماع : فن يعتمد على القصد والإرادة لفهم المادة المسموعة وتحليلها وتفسيرها ، ثم نقدها والحكم عليها.

ولما كان الفهم ، والتحليل ، والتفسير قد لا تتحقق كلها أو بعضها عند المستمع تجاه ما سمع - فإن علماء التربية رأوا أن للاستماع أنواعاً بحسب ما يتحقق من الأمور الثلاثة السابقة .

ويمكن أن تحمل أقسام الاستماع إلى ما يلي :

١- الاستماع غير المركز (أو الاستماع الهامشي)

وهو الاستماع الغالب في المجتمعات ، ذلك الاستماع الذي تمارسه العامة تجاه المادة

المسموعة من وسائل الإعلام المرئية أو المسموعة ، أو من مجالسهم .

^{١٥} رشدي أحمد طعيمة "تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه" الرباط ١٩٨٩م

ويعنى هذا النوع من الاستماع بمعرفة الخطوط العريضة لما يقال دون الخوض في التفاصيل ، ودون الحكم عليه ، كما يشوبه خلل في الفهم والنقل . ومعظم استماع صغار السن من هذا النوع .

٢- الاستماع الاستمتاعي

وهو الاستماع الذي يهدف المرء من ورائه إلى المتعة النفسية والروحية ، ولا يخلو من فهم ، وتحليل ، وتفسير .. إلا أن المتعة تغلب عليه .
وذلك مثل الاستماع إلى من يلقي الشعر ، وإلى المحاضر الذي يعمد إلى بث روح المرح كما في الأمسيات والمهرجانات .
ومنه استماع الطلاب _ وخصوصا في المرحلة الابتدائية _ إلى معلمهم حينما ينشدهم أبياتا في مادة الأناشيد والمحفوظات .
ولكي يؤتي هذا النوع من الاستماع أكله ينبغي أن يكون المستمع مرتاحا في جلسته ، والمكان مناسبا في إنارته وتهويته .

٣-الاستماع اليقظ

وهو الاستماع الذي يهدف المرء من ورائه إلى المادة المسموعة نفسها ؛ بقصد فهمها ، وتحليلها ، وتفسيرها وذلك غالبا ما يكون في المحاضرات والندوات وقاعات الدروس .

٤-الاستماع النقدي

وهو الاستماع الذي لا يقف المرء من ورائه على الفهم ، والتحليل ، والتفسير بل يتعدى ذلك إلى مقارنة ما سمعه بما يراه ويعتقده من خلال الأسس والمبادئ الكامنة فيه ، ثم يصدر الحكم له أو عليه ، وقد يكون بعد المقارنة مناقشة .

وهذا النوع من الاستماع لا يتأتى إلا لمن لديه قدر كاف من الثقافة والوعي

والتخصص. ١٦

^{١٦} محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية / ص ١٥٩ - ١٦٠ بتصرف .

محمد صلاح الدين علي مجاور ، تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية أسسه وتطبيقاته / ص ١٧٣ - ١٧٧ بتصرف .

وفي الثاني أنواع أخرى للاستماع باعتباريات كثيرة منها (الاستماع المستجيب ، الاستماع التحليلي ، الاستماع من أجل الحصول على معلومات ، الاستماع النشط ، الاستماع الهادف ، الاستماع لرد الفعل) يمكن الرجوع إليها للاستزادة .

د- مهارات الاستماع

للاستماع مهارات كثيرة ينبغي للمعلم أن يحرص على تحقيقها في طلابه ، وتنميتها فيهم. وأسس هذه المهارات مبنية على: دقة الفهم ، والتذكر، والاستيعاب ، والتفاعل ١٧ وكلما تحقق في المستمع أكبر قدر من هذه المهارات كان مستمعا جيدا .

كما أن هذه المهارات ذات مستويات مختلفة ، فمنها ما يمكن تنميتها في طلاب الصفوف المبكرة ، ومنها ما لا يمكن تنميتها إلا في طلاب الصف الرابع وما بعده .

(فالمستمع ينبغي أن :

- يعرف غرض المتكلم .
- يستمع للأفكار الرئيسة .
- يتذكر تتابع التفاصيل .
- يستمع ما بين السطور .
- يستمع في ضوء خبراته السابقة .

^{١٧} محمد صالح الشنطي ، المهارات اللغوية / ص ١٦١ - ١٦٢ بتصرف .

يستمتع بتذوق وابتكار .

يتعاطف مع المتكلم .

يستمتع للتفاصيل .

يستخلص الاستنتاجات .

يميز الحقيقة من الخيال .

يحلل وينقد ما يقال .

يتوقع ما يقال .

يتبع التعليمات الشفهية .

يلخص في عقله ما يقال .

يميز الأساسي والثانوي في الحديث .

يستخدم إشارات السياق الصوتية للفهم . (١٨

^{١٨} رشدي أحمد طعيمة ومحمد السيد مناع، تدريس العربية في التعليم العام نظريات وتجارب / ص ٨٥

هـ- العلاقة بين الاستماع والاستيعاب

إن الهدف الأساسي من الاستماع هو تحقيق الاستيعاب ، وبالتالي فلاستيعاب هو
الثمرة المرجوة من الاستماع .

وللاستيعاب أنواع وأهداف :

١. الاستيعاب المعرفي : يهدف إلى الإلمام المعرفي بالمادة المسموعة لتحقيق أحد
المستويات المعرفية (التذكر ، الفهم ، التطبيق ، التحليل ، التركيب ، التقويم) .
٢. الاستيعاب الوجداني : يهدف إلى التأثير النفسي والعاطفي على المستمع من المادة
المسموعة.
٣. الاستيعاب السلوكي : يهدف إلى التغيير السلوكي على المستمع من المادة
المسموعة.^{١٩}

^{١٩} محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية / ص ١٤٨ - ١٥٥ بتصرف .

المبحث الثالث: مهارة الكلام:

أ-تعريف الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن : الأصوات المفيدة هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بالفاظ, يقال في نفس كلام.

أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزخر به علقه من: رأى أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء^{٢٠}.

اللغة في الأساس، هي الكلام، أما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، والدليل على ذلك ما يلي:

١. عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمان طويل، حيث ظهرت الكتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان.

^{٢٠} . محمد صالح الشظي، المهارات اللغوية، دار الأندلس للنشر والتوزيع، ص ١٩٤ .

٢. يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند دخول المدرسة.

٣. جميع الناس الأسوياء، يتحدثون لغاتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير من الناس لا يعرفون الكتابة في لغاتهم .

٤. هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة.

ب- أهمية تعليم مهارة الكلام

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، لكي يتم تمكين الطلاب من الحديث بالعربية؛ لأن العربية لغة اتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم بالجانب الكتابي، مدعياً أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، ولا أحد يتكلمها.

ج- دور الحوار في تعليم اللغة

للحوار أهمية كبيرة في تعليم اللغة، فهو غاية ووسيلة في الوقت نفسه: غاية لأنه الصورة المركزة لمحتويات الدرس، والأساس الذي يمد الطالب بألوان من الجمل والتعبيرات والألفاظ والأصوات، التي يحتاج إليها الطالب، وبخاصة عند التدريب على مهارة الكلام. والحوار وسيلة، لأنه يضم التراكيب النحوية والمفردات في مواقف وسياقات مختلفة، تعتمد عليها التدريبات اللغوية لتأخذ بيد الطالب نحو استعمال اللغة وممارستها في التعبير والاتصال. وعلى المدرس أن ينظر إلى الحوار، والتدريبات التي تليه، باعتبارها كلاً لا يتجزأ، كما أن دور الطالب لا ينتهي بمجرد استيعاب الحوار وحفظه، وإنما باستخدامه في مواقف الحياة المماثلة.

مهارة الكلام في المستوى الأول :

في المستوى الأول من تعليم اللغة، تدور تدريبات مهارة الكلام، حول الأسئلة التي يطرحها الكتاب، أو المدرس، أو الطلاب أنفسهم، ويقوم الطلاب بالإجابة عنها. ومن ذلك أيضاً قيام الطلاب بالتدريبات الشفهية، فردياً، وثنائياً، وفي فرق (٣/٤ طلاب) ثم هناك حفظ الحوارات وتمثيلها. وننصح المدرس ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس

لديهم علم به، أو ليس لديهم الكفاية اللغوية التي يعبرون بها عن الأفكار التي تطرح عليهم.

تشجيع الطلاب على الكلام :

ينبغي على المدرس تشجيع الطلاب على الكلام، عن طريق منحهم اهتماماً كبيراً عندما يتحدثون، وأن يشعرهم بالاطمئنان، والثقة في أنفسهم، وألا يسخر من الطالب إذا أخطأ، وألا يسمح لزملائه بالسخرية منه. وعليه أن يثني على الطالب، كلما كان أدائه طيباً، وأن يكثر من الابتسام، ويصغي بعناية لما يقوله. إن المطلوب جعل الجو دافئاً في درس الكلام، وتوجيه الطلاب إلى استخدام أسلوب مهذب، عندما يخاطب بعضهم بعضاً.

د- تصحيح الأخطاء الشفهية

على المدرس ألا يقاطع الطالب أثناء الكلام، لأن ذلك يعوقه عن الاسترسال في الحديث، ويشتت أفكاره، وبخاصة في المستوى الأول. ومن الأفضل أن نميز بين أمرين: الأول: الأخطاء التي تفسد الاتصال، وفي هذه الحالة، للمدرس أن يتدخل، وينبه الطالب إلى الخطأ، ويشجعه على تصحيحه بنفسه، ما أمكن. والثاني؛ الأخطاء التي لا تؤثر في

فهم الرسالة، ولكنها تتعلق بشكل الرسالة، وهذه لا يلح المدرس عليها في المرحلة الأولى، وإنما يعالجها برفق. إن الطالب يحتاج في بداية الأمر، إلى كثير من التشجيع.

هـ- ممارسة الطلاب الكلام بالعربية

إن أفضل طريقة لتعليم الطلاب الكلام، هي أن نعريضهم لمواقف تدفعهم لتحدث اللغة. والطلاب، ليتعلم الكلام، عليه أن يتكلم. ونود أن ننبه هنا، إلى أن الطالب لن يتعلم الكلام، إذا ظل المدرس هو الذي يتكلم طول الوقت، والطلاب يستمع. ومن هنا، فإن المدرس الكفاء يكون قليل الكلام، أقرب إلى الصمت عند تعليم هذه المهارة، إلا عند عرض النماذج، وإثارة الطلاب للكلام، وتوجيه الأنشطة.

و- مجالات مهارات النطق والكلام

١. نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً .
٢. التمييز عند النطق , بين الأصوات المتشابهة تمييزاً واضحاً مثل : ذ , ز , ظ , الخ .
٣. التمييز عند النطق بين الحركة القصيرة والطويلة .
٤. تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية .
٥. نطق الأصوات المتجاورة نطقاً صحيحاً (مثل : ب , م , و , .. الخ .)

٦. التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة .
٧. اختيار التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة .
٨. استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية.
٩. استخدام النظام الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام .
١٠. التعبير عند الحديث , عن توافر ثروة لفظية , تمكنه من الاختيار الدقيق للكلمة .
١١. ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيا يلمسه السامع .
١٢. التعبير عن الأفكار بالقدر المناسب من اللغة , فلا هو بالطويل الممل, ولا هو بالقصير المخل.
١٣. التحدث بشكل متصل , ومترابط لفترات زمنية مقبولة مما ينبئ عن ثقة بالنفس وقدرة على مواجهة الآخرين .
١٤. نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر .
١٥. استخدام الإشارات والإيماءات والحركة غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار .

١٦. التوقف في فترات مناسبة عند الكلام ، عند ما يريد إعادة ترتيب أفكار. أو توضيح شيء منها ، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه .
١٧. الاستجابة لما يدور أمامه من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التركيب، مما ينبئ عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام.
١٨. التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي الذي يصوغ فيه هذا المعنى.
١٩. تغيير مجرى الحديث بكفاءة عند ما يتطلب الموقف ذلك.
٢٠. حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.
٢١. إلقاء خطبة قصيرة مكتملة العناصر .
٢٢. إدارة مناقشة في موضوع معين – وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين فيها واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء.^{٢١}

^{٢١} رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية، ط جامعة أم القرى مكة المكرمة، ١٩٨٥م.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث و منهجه

المدخل المستخدم في هذا البحث هو البحث المكتبي، وأن هذا البحث نظري كتابي يحتاج الباحث فيه إلى المعلومات والأخبار من المراجع والكتب الكثيرة مم يتعلق بمهارتي الاستماع والكلام .

أما منهج البحث أمر ضروري في البحث العلمي؛ لأنه واسطة فاصلة للوصول نظاميا وترتيا إلى البيانات .

من خلال دراسة هذا البحث العلمي يستخدم الباحث في نوع البحث الوصفي، وهو خطوة البحث التي تنتج بها بيانات وصفية، كتابة كانت أو تحريرا عن مهارة الاستماع أو مهارة الكلام.

ب- أدوات جمع البيانات

لنكون قادرين على جمع البيانات نستخدم أدوات للحصول على تلك البيانات، و من أهم الأدوات الباحث نفسه، والمقابلة، والاستبيان ملاحظة.

ج- مصادر البيانات

هناك طرق متعددة للحصول على البيانات المطلوبة, منها أن يتصل الباحث بالخبراء الذين يعرفون و يفهمون منهج قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج .

مصادر البيانات نوعان : المصدر الرئيسي و المصدر الثانوي , فالمصدر الرئيسي في البحث هي الأقوال و الأفعال و الأحوال أما المصدر الثانوي مثل المصدر الوثائقي و المصدر الإحصائي .

وقد قام الباحث بأخذ البيانات من المصادر الرئيسية لجمع البيانات: الكتب والمراجع المتعلقة بمهارتي الاستماع والكلام وأيضا المناقشة مع الأساتذة المختصين في هذا المجال وكل هذا يتعلق بجامعة مولانا مالك إبراهيم.

د- أسلوب تحليل البيانات

إن تحليل البيانات يجري منذ أن نخطط للمشكلة و تصرّيحها , و من إجراءات في الميدان إلى آخر عملية كتابية في البحث .

١. الأهداف: تحليل البيانات

يهدف تحليل البيانات إلى إعداد ما يسمى بنموذج بيانات النظام و تعتبر هذه العملية من الأنشطة لمرحلة التحليل، و تتم نمذجة البيانات غالبا باستخدام النماذج البيانية , أي المخططات و الرسوم التي تشبه إلى حد ما مخططات تدفق البيانات .

٢. خطوات نمذجة البيانات

كما هو الحال عند نمذجة العمليات و إعداد مخططات تدفق البيانات فإن نمذجة البيانات تتم عادة في ثلاث خطوات, الخطوة الأولى في تحليل البيانات تتم في مرحلة تحليل النظام، بينما تتم الخطوتان الثانية و الثالثة في مرحلة التصميم .

أ. مراحلها

أ. إعداد النموذج المفاهيمي للبيانات

تسمي هذه الخطوة أيضا نمذجة بيانات النظام . ويتم خلالها بناء النموذج الذي يعكس الموضوعات (الأشياء) الرئيسية للبيانات , وعلاقتها مع بعضها البعض, ويسمي التحليل في هذا المستوي بتحليل المضمون أو المعني .

ب. تحليل العلاقات

ويتم فيه تحسين النموذج المفاهيمي بإعادة تصميم الكينونات بطريقة تقليل التكرار وتحول الكينونات إلى علاقات مبسطة يمكن التعامل معها بمرونة وسهولة وتسمي هذه العملية أيضا تسوية أو تطبيع البيانات وبناء النموذج العلاقي للبيانات.

هدفها:

تهدف نمذجة البيانات إلى توصيف الخصائص الجوهرية لبيانات النظام .
وتستخدم طرقها وأساليبها. وهناك طرق وأساليب متنوعة لإعداد نماذج البيانات منها:
مخططات هيكل البيانات .

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : خصائص مجتمع البحث

أ- نبذة تاريخية عن قسم تعليم اللغة العربية

قسم تعليم اللغة العربية الذي نظمته كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج بمرسوم رئيس الجامعة رقم / PP.000.9 / Un.3

١٢١١/٢٠١٤. ففي الماضي قسم تعليم اللغة العربية العربية تحت كلية العلوم الإنسانية

والثقافة أساسا على قرار رئيس الجامعة رقم ١٣٣١/٢٠٠٧ / PP.000.9 / Un.3 عن كلية

العلوم الإنسانية والثقافة كمسؤولية قسم تعليم اللغة العربية.

نظم قسم تعليم اللغة العربية لتخريج الطلاب الذين لديهم النزاهة الدينية

والتربوية واللغوية وإتقان مهارات اللغة كافية كأداة لتوسيع آفاق العلم والإسلام

والحضارة. ولديه عمق جيد ومعرفة باللغة باعتبارها العلوم البحتة والتطبيقية في إعداد

لتطوير الإمكانيات وتحسين المهارات في أداء واجباتهم كمعلمي اللغة العربية وقادرين

على الاستفادة من العلوم التعليمية بمثابة إعداد معلمي اللغة العربية . وإتقان منهجية البحث كوسيلة لخلق منهجيات التعلم المبتكرة ويكون قادر على تطبيقه في تعليم اللغة العربية.

دعم قسم تعليم اللغة العربية الوسائل التعليمية والعدد الكافي من الموظفين والمهنيين ذوي الخبرة والخريجين في الدراسات العليا (ماجستير/دكتوراه) على حد سواء في داخل البلد وخارج البلد . للمزيد من الجودة الكافية، قد دعم قسم تعليم اللغة العربية بمعلمي اللغة العربية الأصليين الذين يأتون من عدة دول مثل المملكة العربية السعودية ومصر والسودان و المغرب.

ب- رؤية المستقبل ورسالتها

يكون القسم الرائدة في مجال التعليم والتدريس والبحث وخدمة المجتمع لتخريج طلاب في مجال تعليم اللغة العربية التي لديها عقيدة متينة وعمق روحي، نبل الشخصية، واتساع المعرفة والنضج المهني وتصبح مركزا للعلوم والتكنولوجيا وتميز الإسلام فضلا عن كونه القوة الدافعة للمجتمع التي هي على استعداد للتنافس على المستوى الوطني والدولي.

١ - الرؤية المستقبلية

أ. تنفيذ التعليم المتفوق لإنتاج معلمي اللغة العربية في المدارس، والمعاهد و المجتمع خارج المدرسة.

ب. تنفيذ برامج البحوث وخدمة المجتمع لتطوير العلوم المتعلقة بقسم تعليم اللغة العربية.

ت. إقامة التعاون مع أصحاب المصلحة في منطقة جنوب شرق آسيا.

٢ - الهدف

أ. تحقيق الخريجين كمدرسي اللغة العربية الذين لديهم الكفاءة التربوية والمهنية والشخصية والاجتماعية والقيادة.

ب. تحقيق الخريجين الذين لديهم القدرة على تطوير الابتكارات في مجال التعليم أو تعليم اللغة العربية في المستوى الوطني أو الدولي.

ت. تحقيق الخريجين الأكفاء لمواصلة الدراسة في الجامعات الواردة سواء داخل البلاد أو خارج البلاد.

ث. تحقيق نتائج البحوث في مجال تعليم اللغة العربية أن يكون مرجعا لتطوير تعليم اللغة.

ج. تطبيق نتائج البحوث في مجال تعليم اللغة العربية في المدرسة أو المعاهد.

ح. تحقيق التعاون مع المجتمع من أجل تطوير البرامج التعليمية في اللغة العربية في المدارس أو المعاهد.

خ. تحقيق التعاون مع المجتمع من أجل وضع البرنامج الديني والاجتماعي والثقافي والتعليمي ذات الصلة باللغة العربية.

ولتحسين وتحفيز جودة عملية التعليم والتعلم في هذا القسم رصدها بانتظام ومراجعتها من قبل مؤسسة تسمى لجنة ضمان الجودة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج بالتعاون مع لجنة ضمان الجودة بالكلية ، لذلك يمكن أن تتحقق الجودة التي وردتها هيئة التقييم الوطني للجامعات BAN-PT/ . إن عملية ضمان الجودة المتبعة هو النظام خلال عملية الاعتماد التي تقوم بها هيئة التقييم الوطني للجامعات يتم تحديد عملية الاعتماد التي تقوم بها هيئة التقييم الوطني للجامعات على أساس المعايير والإجراءات الثابتة هو معيار من خلال عملية التقييم في إدارة قسم تعليم اللغة العربية، لذلك نتوقع قيمة لتعكس الظروف الواقعة.

ويرأس قسم تعليم اللغة العربية رئيس القسم و السكرتير الذي يعاونه الموظفون . وفي تنفيذ الأعمال اليومية رئيس القسم هو المسؤول لعميد الكلية . وإن إدارة التخطيط المتعلقة بالتنمية يشير إلى رؤية الجامعة، وهي :أن تصبح الجامعة الإسلامية الرائدة في التعليم والتدريس والبحث وخدمة المجتمع لتخريج طلاب الذين لديهم قوة الإيمان، وعمق

روحي، نبل حرف، واتساع المعرفة، والنضج المهني وتصبح محور تنمية العلوم والتكنولوجيا والفن الذي يتميز الإسلام وكذلك دفع تقدم المجتمع.

وعلى ٧ يناير ٢٠١١ أن قسم تعليم اللغة العربية قد حصل على مرسوم هيئة التقييم الوطني للجامعات BAN-PT/ مع رقم: ٠٣٦ /BAN-PT/ S١/AK-XIII /٢٠١١ والذي ينص على أن قسم تعليم اللغة العربية منحت "ب" برصيد ٣٤٠ وينتهي بتاريخ ٧ يناير ٢٠١٦.

المبحث الثاني: طرائق تدريس مهارتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا:

أ. طرائق تدريس مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا

طرائق تدريس مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا هي متنوعة وكل أستاذ عنده الطريقة الخاصة في تعليم مهارة الاستماع بعضها جيدة وبعضها غير جيدة وبعضها مقبول وبعضها غير مقبول.

الباحث في جمع المعلومات بطريقة المقابلة و الاستبانة جمع معلومات من أساتذة
وطلاب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا في قسم
تعليم اللغة العربية في المستوى الثالث وتوصل بمعلوماته إلى التالي :

١. بيانات المدرسين عن طريق الاستبانة:

يقول كل من الأستاذان نور قمري وعفة ميمونة وهما متخصصان في تعليم اللغة العربية
في المستوى التعليمي الثالث:

١. ما هي طرائق التعليم للطلاب في مهارة الاستماع المستخدمة بجامعة مولانا مالك
إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	تقديم المادة العلمية بسماع التسجيلات، شرح الكلمات الصعبة، وتكليف الطلاب بتلخيص ما سمعه شفويا أو تحريريا، أو تقديم الأسئلة عن فهم المسموع مع عملية التقويم.
٢	نور قمري	الطريقة السمعية الشفوية على أساس التعليم الذاتي

٢- ما هي نقائص طرائق التعليم التي يواجهها الأستاذ في مهارة الاستماع في عملية

التعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	نقصان الأدوات لعملية التعليم، وهذه لا بد منها للقيام بعملية التعليم التعليم الفعالة
٢	نور قمري	قلة الوسائل التعليمية

٣- ما هي الوسائل الدراسية المستخدمة في مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك

إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	الحاسوب، التسجيلات، الشاشة
٢	نور قمري	الحاسوب والمعمل اللغوي

٤- ما هي المواد التعليمية المستخدمة في مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم

الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	التسجيلات من كتاب العربية بين يدك، والقصة القصيرة، والأخبار والنشرة
٢	نور قمري	الأفلام الكرتونية والتسجيلات الصوتية عن الخطبة والأخبار العربية

٥- ما هي البرامج الترفيهية المستخدمة في تعليم و تعلم مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	الألعاب، ومشاهدة الأفلام الترفيهية
٢	نور قمري	الاستماع الموسيقي واستماع القصة

٦- كم عدد الساعات الدراسية المتاحة في تعليم و تعلم مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	حصة واحدة أو مائة دقيقة في اللقاء الواحد

٢	نور قمري	حصة واحدة مائة دقيقة وفي كل مستوى ١٦ حصة
---	----------	--

٧- كم معدل عدد الطلاب في الفصل الواحد لتعليم مهارة الاستماع في جامعة مولانا

مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	٢٥ طالبا
٢	نور قمري	٢٥ طالبا

٨- هل يوجد تحديد الوسائل الدراسية المستخدمة في مهارة الاستماع في جامعة مولانا

مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	لا يوجد ونحن في حاجة ماسة إلى ذلك
٢	نور قمري	لا يوجد

٩- ما هي أهم المشاكل التي يواجهها الطلاب في عملية تدريس مهارة الاستماع في

جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	لم يفهموا فهما جيدا عن المصطلحات العربية لنقصان ممارستهم في الاستماع
٢	نور قمري	تمييز الأصوات المتجاورة في النطق، وفهم النص المسموع من مفردات معينة غريبة

١٠- ما هي الأسباب التي تجعل الطلاب لا يجيدون مهارة الاستماع عند تخرجهم؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	لم يكن لديهم الممارسة الدائمة ولا التشجيع في تعليم اللغة العربية، رغم أنهم طلاب من قسم تعليم اللغة العربية
٢	نور قمري	قلة التدريبات

١١- كيف يكون شكل الاختبار في تقويم مادة مهارة الاستماع في قسم تعليم اللغة

العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	استماع بعض التسجيلات ثم كتابتها

٢	نور قمري	إجابة الأسئلة وإكمال الفراغات
---	----------	-------------------------------

تحليل البيانات:

هناك بعض المشاكل التي يعاني منها الكثير من المدرسين في هذه الجامعة ومن هذه المشاكل هي:

- نقصان الوسائل والأدوات التعليمية والباحث قد شاهد هذا بالفعل حيث أنه شاهد نقص في الوسائل التعليمية وخاصة التي تساعد على تعليم مهارة الاستماع مثل: الشاشة ومكبر الصوت، فالباحث قد شاهد بعض المعلمين يستخدمون إمكانياتهم المحدودة الموجودة لديهم مثل: بعض المدرسين يستخدم الحاسوب لمشاهدة الطلاب أفلام الكرتون ويستخدم المكبر الصوتي الصغير جدا، فكما شاهد الباحث أن الفصل الدراسي يحتوي على أكثر من خمسة وعشرين طالبا، فأكثر الطلاب لا يستطيعون مشاهدة أو سماع هذا الفيلم الكرتوني؛ نظرا لبعد الشاشة الصغيرة عنهم، وهذا بدوره يؤدي إلى عدم اهتمام الطلاب لهذا الدرس، وكما شاهد الباحث أن كثير من الطلاب يشعر بالملل حتى أن البعض منهم ينام داخل الفصل والبعض الآخر يستخدم الهاتف المحمول.

—عدم توفر الحواسيب داخل الفصل فقط كلها موضوعة داخل مبنى معلمي والطلاب
كما شاهد الباحث أنهم لا يستخدمون هذا المعمل، وكما نعلم أن مهارة الاستماع
تحتاج إلى الشاشة ومكبر الصوت، فعدم وجود مثل هذه الأدوات يسبب فشل كبير في
تأخر الطلاب في مهارة الاستماع، وكما شاهد الباحث عدم توفر مثل هذه الأدوات
يجعل بعض المدرسين يستخدم إمكانياته القليلة جدا المتمثلة في حاسوبه الخاص، والبعض
من المعلمين لا يملك حاسوب.

—نقص في المواد التعليمية: فكما شاهد الباحث أنه يوجد نقص كبير في المواد التعليمية
حيث أن الأفلام والأصوات المسموعة تمثل مهارة الاستماع، وقد شاهد الباحث أن مواد
هذا القسم غير موجود شيء معها يفيد في مهارة الاستماع مما يضطر المعلمين إلى
البحث بأنفسهم عن الأفلام الكرتونية والألعاب والغناء والأناشيد العربية، وقد شاهد
الباحث أن بعض المعلمين ليس لديهم أي أفلام أو أغاني أو أي شيء يتعلق بمهارة
الاستماع وذلك لعدم توفرها لديه، والبعض الآخر يستخدم بعض الأفلام الكرتونية التي
يكون صوتها غير واضح، والبعض الآخر يستخدم بعض الأفلام التي ليست باللغة العربية
الفصحى.

—في كل أسبوع يوجد عندهم حصة واحدة كما شاهد الباحث وعدد كل حصة مائة
دقيقة، فكما يرى الباحث أن من الأفضل تقسيم وقت هذه الحصة إلى حصتين في

الأسبوع؛ والسبب يرجع إلى طول مدة هذه الحصة مما يجعل في هذه الحصة الفراغ الكثير وهذا يؤدي بدوره كما شاهد الباحث يؤدي إلى ملل الطلاب من طول هذه الحصة وكذلك ليس لدى الأستاذ ما يقدمه في مائة دقيقة، فكما شاهد الباحث أن كل أستاذ ينتهي من الدرس ممكن في مدة ٤٥ أو ٥٠ دقيقة، كذلك فإن في كل أسبوع حصة واحدة فهذه مدة طويلة تجعل الطلاب يتناسون ما تعلموه في الدرس الماضي.

فيقترح الباحث أن تقسم هذه الحصة إلى حصتين في الأسبوع ومدة كل حصة خمسون دقيقة.

- من ناحية عدد الطلاب كما شاهد الباحث هذا يرجع إلى مهارة وخبرة المعلم، فالمعلم الذي لديه الخبرات الكافية يستطيع أن يعطي الدرس على أكمل وجه ويستطيع التحكم والسيطرة على الطلاب، ولكن يوجد في هذه الجامعة بعض المعلمين الذي خبرتهم قليلة هم لا يستطيعون أن يعطوا الدرس على أكمل وجه فهم يعانون من كثرة عدد الطلاب.

- من ناحية الوسائل التعليمية كما شاهد الباحث أن كثير من المعلمين يعانون من وجود الوسائل التعليمية القديمة، فكما شاهد الباحث وجود الوسائل التعليمية القديمة والكثير منها تالف أي: أنه لا يعمل، مثل سماعات الأذنين والكراسي والإذاعة المسموعة والمسجل وغيرها من الأدوات القديمة والتالفة.

-عدم وجود البيئة المناسبة لتعليم اللغة العربية كما شاهد الباحث، فمثلا عدم الجدية في التعليم يؤدي بدوره عدم جدية الطالب في التعلم وفي الممارسة، وكذلك عدم وجود الممارسة الكافية، فكما شاهد الباحث أن أغلب المعلمين يفضلون استخدام اللغة الإندونيسية داخل الفصل رغم أن هذا القسم هو قسم خاص بتعليم اللغة العربية، فهذا أدي بدوره كما شاهد الباحث إلى أن كثير من الطلاب لا يستطيعون من اللغة العربية إلا القليل جدا.

- من ناحية الاختبار كما شاهد الباحث أن الاختبارات تكون غير مشددة من ناحية انتشار ظاهرة الغش بين الطلاب وكذلك استخدام بعض الأجهزة مثل: الهاتف المحمول، فهذا يؤدي بدوره إلى عدم إظهار الفروق الفردية بين التلاميذ.

٢. بيانات الطلبة عن طريق الاستبانة:

١- كم السنوات التي تدرس فيها اللغة العربية ؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
سنة واحدة	١٣	٢٥.٤
سنتين	١٠	١٩.٦
أكثر من ذلك	٢٨	٥٤.٩

٥١	%١٠٠
----	------

٢_ ما رأيكم عن طرائق تعليم مهارة الاستماع في هذه الجامعة؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
جيدة	٣٥	٦٨.٦
غير جيدة	٢	٣.٩
متوسطة	١٤	٢٧.٤
آخر	٠	٠
	٥١	%١٠٠

٣_ هل مهارة الاستماع تعتبر مهمة في تعليم اللغة العربية حسب رأيكم؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
مهمة	٥٠	٩٨
غير مهمة	١	٢
آخر	٠	٠

٥١	%١٠٠
----	------

٤_ أهم مشاكل التي تعوق تعلُّم مهارة الاستماع داخل الفصل

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
لا توجد مشاكل	١١	٢١.٥
لا أفهم كلام الأستاذ	٩	١٧.٦
لا أفهم اللغة العربية	١٣	٢٥.٤
آخر	١٨	٣٥.٢
	٥١	١٠٠

بعض الطلاب يقول: أنه لا يفهم كلام الأستاذ أحياناً، وبعضهم يقول: لا أفهم كلام اللغة العربية لأنه غير واضح، وبعضهم لا يفهم كلام الأفلام.

٥_ ما هي الأسباب التي تجعل أكثر الطلاب لا يجيدون مهارة الاستماع عند تخرجهم ؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
قلة الممارسة	٣٨	٧٤.٥

عدم الممارسة بتاتا	٨	١٥.٦
عدم الفهم	٤	٧.٨
آخر	١	١.٩
	٥١	%١٠٠

الممارسة الكافية: نسي الباحث ذكر هذا الاختيار في عملية الاستبيان، والآن ليس لديه الفرصة للاستبيان مرة أخرى؛ لأن هذا السمسטר قد انتهى ولا توجد فرصة أخرى لمقابلة الطلاب.

٦- ما هي الطريقة التي تفضلون أن تتعلموا بها مهارة الاستماع ؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
مباشرة	١٠	١٩.٦
النحو والترجمة	١٠	١٩.٦
السمعية الشفوية	٢٩	٥٦.٨
الانتقائية	٠	٠
آخر	٢	٣.٩
	٥١	%١٠٠

تحليل البيانات:

هناك بعض المشاكل التي يعاني منها الكثير من الطلاب في هذه الجامعة ومن هذه

المشاكل هي:

- من ناحية عدد السنوات التي يدرس فيها الطلاب اللغة العربية كما شاهد الباحث أن أكثر الطلاب يدرسون اللغة العربية في مدة ثلاث سنوات حتى ستة عشر سنة.
- من ناحية تقسيم الطلاب، فكما شاهد الباحث أنه يوجد عدد من الطلاب اللذين يجيدون اللغة العربية بشكل جيد وذلك بسبب سنواتهم الطوال في تعلم اللغة العربية، والبعض منهم لا يجيد من اللغة العربية إلا القليل جدا.
- فيقترح الباحث أنه من الأفضل تقسيم الطلاب إلى الفصول على حسب قدراتهم؛ لأن الطالب الماهر تكون هذه المواضيع كالتكرار بالنسبة له بينما البعض الآخر تكون هذه المواضيع جديدة بالنسبة له، وعند الاختبار تكون الاجابة متساوية على حد سواء؛ لأن الطالب الضعيف ينقل الإجابة من الطالب الممتاز، والأستاذ بدوره يرى الإجابة كلها صحيحة فيظن بدوره أن جميع الطلاب في نفس المستوى.

فيرى الباحث أن يجرى اختبار لكل طالب قبل دخوله إلى هذا القسم، وعلى حسب إجابته يحدد مستوى هذا الطالب، ثم بعد ذلك يقسم الطلبة إلى الفصول على حسب مستوياتهم.

ب. طرائق تدريس مهارة الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا:

أ. بيانات المدرسين عن طريق الاستبانة:

يقول كل من الأستاذان سيف المسطف وعفة ميمونة وهما متخصصان في تعليم اللغة العربية في المستوى التعليمي الثالث:

١ - ما هي طرائق التعليم المناسبة للطلاب في مهارة الكلام المستخدمة بجامعة

مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	مباشرة بالنظر إلى مستواهم اللغوي المختلف على كل حال

استخدمت الطرائق التي تدفع الطلاب إلى الكلام		
الطريقة المباشرة بالألعاب اللغوية والفن الخطابي، تدريب الطلاب في التعبير المصور، تدريب الطلاب بالمسرحية	سيف المسطف	٢

٢- ما هي نقائص طرائق التعليم التي يواجهها الأستاذ في مهارة الكلام في عملية التعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	عدم وجود البيئة اللغوية في الجامعة أو خارج الجامعة ، وهذا يؤدي إلى وجود صعوبة في الكلام.
٢	سيف المسطف	عدد الطلاب كثير، فالمناسب ١٥-٢٠ طالبا، فالفصول مزدحمة

٣- ما هي الوسائل الدراسية المستخدمة في مهارة الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	لم أجد الوسائل الدراسية سوى الأدوات المهيئة في فصل الدراسة أو الوسائل الدراسية التي هي من عندي أو من عند الطلاب .
٢	سيف المسطف	السبورة، الوسائل المتعددة، الصورة المتنوعة والبطاقات التعليمية.

٤ - ما هي المواد التعليمية المستخدمة في مهارة الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	الموضوعات التي عينتها الكلية و معي أيضا المعجم والمواد الإضافية.
٢	سيف المسطف	الأنشطة الطلابية في الجامعة . الخبرات الواقعية في حياة الطلاب. تعليم اللغة العربية في المعاهد والمدارس الإسلامية.

٥- ما هي البرامج الترفيهية المستخدمة في تعليم و تعلم مهارة الكلام في جامعة

مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	الألعاب ، ومشاهدة الأفلام الترفيهية.
٢	سيف المسطف	المسرحية التعليم والتعلم خارج الفصل

٦- كم عدد الساعات الدراسية المتاحة في تعليم و تعلم مهارة الكلام في جامعة

مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية ؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	١٠٠ دقيقة في كل حصّة
٢	سيف المسطف	لكل لقاء حصّتان، لكل حصّة خمسون دقيقة . لكل أسبوع حصّة واحدة لكل مستوى أو مرحلة ١٤ لقاء

٧- كم معدل عدد الطلاب في الفصل لفعالية تعليم مهارة الكلام في جامعة

مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	عدد الطلاب في فصلي ٢٥ وفي الفصل الآخر ٣٥ ، وهذا يصعبي للقيام بالعملية التعليمية الفعالة
٢	سيف المسطف	بين ٢٠ - ٣٥ طالب

٨- هل يوجد الاحتياج إلى تحديد الوسائل الدراسية المستخدمة في مهارة الكلام

في جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	لم يوجد
٢	سيف المسطف	استخدام البرامج الوائلية المتعددة، مثل (adobe flash,micro tdebe,)

٩- ما هي أهم المشاكل التي يواجهها الطلاب في عملية تدريس مهارة الكلام

في جامعة مولانا مالك إبراهيم الحكومية الإسلامية؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	لم أجد البيئة اللغوية التي تدفع إلى الكلام
٢	سيف المسطف	قلّة التدريبات في التعبير مع العرب (الناطق الأصلي)

١٠- ما هي الأسباب التي تجعل الطلاب لا يجيدون مهارة الكلام عند تخرجهم؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	لم يكن لديهم الحماسة في الكلام باللغة العربية
٢	سيف المسطف	- قلّة الممارسة في الكلام - قلّة البيئة الصناعية - قلّة المهمة القوية في نفس الطالب

١١- كيف يكون شكل اختبار تقويم مادة مهارة الكلام في قسم تعليم اللغة

العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم ؟

العدد	اسم الأستاذ	الإجابة
١	عفة ميمونة	
٢	سيف المسطف	-الملاحظة العميقة أثناء الدراسة -الحوار اليومي على حسب الموضوعات المعينة -بالمسرحية

ملاحظات من الأستاذ سيف المصطف:

-تشجيع الطلاب على الممارسة يوميا

-تحضير الناطق الأصلي مع الدكاترة السودانيين

-على كل حال جيد

تحليل البيانات:

هناك بعض المشاكل التي يعاني منها الكثير من المدرسين في هذه الجامعة ومن

هذه المشاكل هي:

-عدم وجود الوسائل والأدوات التعليمية والباحث قد شاهد هذا بالفعل حيث أنه شاهد عدم وجود الوسائل التعليمية التي تساعد على تعليم مهارة الكلام مثل: الحاسوب والصور والخريطة، فالباحث قد شاهد بعض المعلمين يستخدمون إمكانياتهم المحدودة الموجودة لديهم مثل: بعض المدرسين يستخدم حاسوبه الخاص ويستخدم المكبر الصوتي الصغير جدا، فكما شاهد الباحث أن الفصل الدراسي يحتوي على أكثر من خمسة وعشرين طالبا، فأكثر الطلاب لا يستطيعون إيصال كلامهم بصورة واضحة إلى المدرسين والطلاب، حتى أن بعضهم لديه الأخطاء الكثيرة ولكن لعدم سماع المدرس بصورة واضحة يؤدي بدوره إلى عدم تصحيح الأخطاء، وهذا بدوره يؤدي إلى عدم اهتمام الطلاب لهذا الدرس، وكما شاهد الباحث أن كثير من الطلاب يشعر بالملل حتى أن البعض منهم ينام داخل الفصل والبعض الآخر يستخدم الهاتف المحمول.

__عدم توفر الحواسيب داخل الفصل فقط كلها موضوعة داخل مبنى معلمي والطلاب كما شاهد الباحث أنهم لا يستخدمون هذا المعمل، وكما نعلم أن مهارة الكلام تحتاج إلى الشاشة ومكبر الصوت للتعبير عن الصور، فعدم وجود مثل هذه الأدوات يسبب فشل كبير في تأخر الطلاب في مهارة الكلام، وكما شاهد الباحث عدم توفر مثل هذه الأدوات يجعل بعض المدرسين يستخدم إمكانياته القليلة جدا المتمثلة في حاسوبه الخاص، والبعض من المعلمين لا يملك حاسوب.

—نقص في المواد التعليمية: فكما شاهد الباحث أنه يوجد نقص كبير في المواد التعليمية حيث أن الأفلام و الأصوات كذلك تمثل مهارة الكلام، من الناحية التعبيرية، وقد شاهد الباحث أن مواد هذا القسم غير موجود شيء معها يفيد في مهارة الكلام، مما يضطر المعلمين إلى البحث بأنفسهم عن الأفلام الكرتونية والألعاب والصور والقصص والغناء والأناشيد العربية، وقد شاهد الباحث أن بعض المعلمين ليس لديهم بعض الأفلام أو الأغاني أو أي شيء يتعلق بمهارة الكلام، وذلك لعدم توفرها لديه، والبعض الآخر يستخدم بعض الأفلام الكرتونية والقصص التي يكون صوتها غير واضح، والبعض الآخر يستخدم بعض الأفلام التي ليست باللغة العربية الفصحى.

—في كل أسبوع يوجد عندهم حصة واحدة كما شاهد الباحث وعدد كل حصة مائة دقيقة، فكما يرى الباحث أن من الأفضل تقسيم وقت هذه الحصة إلى حصتين في الأسبوع؛ والسبب يرجع إلى طول مدة هذه الحصة مما يجعل في هذه الحصة الفراغ الكثير وهذا يؤدي بدوره كما شاهد الباحث يؤدي إلى ملل الطلاب من طول هذه الحصة وكذلك ليس لدى الأستاذ ما يقدمه في مائة دقيقة، فكما شاهد الباحث أن كل أستاذ ينتهي من الدرس ممكن في مدة ٤٥ أو ٥٠ دقيقة، كذلك فإن في كل أسبوع حصة واحدة فهذه مدة طويلة تجعل الطلاب يتناسون ما تعلموه في الدرس الماضي.

فيقترح الباحث أن تقسم هذه الحصة إلى حصتين في الأسبوع ومدة كل حصة خمسون دقيقة.

-من ناحية عدد الطلاب كما شاهد الباحث هذا يرجع إلى مهارة وخبرة المعلم، فالمعلم الذي لديه الخبرات الكافية يستطيع أن يعطي الدرس على أكمل وجه ويستطيع التحكم والسيطرة على الطلاب، ولكن يوجد في هذه الجامعة بعض المعلمين الذي خبرتهم قليلة هم لا يستطيعون أن يعطوا الدرس على أكمل وجه فهم يعانون من كثرة عدد الطلاب.

-من ناحية الوسائل التعليمية كما شاهد الباحث أن كثير من المعلمين يعانون من عدم وجود الوسائل التعليمية المناسبة، فكما شاهد الباحث أنه فقط لا يوجد إلا السبورة وأحيانا توفر الشاشة في بعض الفصول، وعدم توفر الصور والخرائط.

-عدم وجود البيئة المناسبة لتعليم اللغة العربية كما شاهد الباحث، فمثلا عدم الجدية في التعليم يؤدي بدوره عدم جدية الطالب في التعلم وفي الممارسة، وكذلك عدم وجود الممارسة الكافية، فكما شاهد الباحث أن أغلب المعلمين يفضلون استخدام اللغة الإندونيسية داخل الفصل رغم أن هذا القسم هو قسم خاص بتعليم اللغة العربية، فهذا أدي بدوره كما شاهد الباحث إلى أن كثير من الطلاب لا يستطيعون من اللغة العربية إلا القليل جدا.

- من ناحية الاختبار كما شاهد الباحث أن الاختبارات تكون غير مشددة من ناحية انتشار ظاهرة الغش بين الطلاب وكذلك استخدام بعض الأجهزة مثل: الهاتف المحمول، فهذا يؤدي بدوره إلى عدم إظهار الفروق الفردية بين التلاميذ.

ب- بيانات الطلبة عن طريق الاستبانة:

١- كم السنوات التي تدرس فيها اللغة العربية ؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
سنة واحدة	٧	١٤.٢
سنتين	١٣	٢٦.٥
أكثر من ذلك	٢٩	٥٩.١
	٤٩	%١٠٠

٢- ما رأيكم عن طرائق تعليم مهارة الكلام في هذه الجامعة؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
جيدة	٣٥	٧١.٤

غير جيدة	١	٢
متوسطة	١٣	٢٦.٥
آخر	٠	٠
	٤٩	%١٠٠

٣- هل مهارة الكلام تعتبر مهمة في تعليم اللغة العربية حسب رأيكم؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
مهمة	٤٩	١٠٠
غير مهمة	٠	٠
آخر	٠	٠
	٤٩	%١٠٠

٤- ما هي أهم مشاكل التي تعوق تعلُّم مهارة الكلام داخل الفصل؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
لا توجد مشاكل	١٣	٢٦.٥
لا أفهم كلام الأستاذ	٨	١٦.٣

لا أفهم اللغة العربية	١٣	٢٦.٥
آخر	١٥	٣٠.٦
	٤٩	%١٠٠

بعض الطلاب يقول: أنه لا يفهم كلام الأستاذ أحيانا، وبعضهم يقول: لا أفهم كلام اللغة العربية لأنه غير واضح، وبعضهم لا يفهم كلام الأفلام.

٥- ما هي الأسباب التي تجعل أكثر الطلاب لا يجيدون مهارة الكلام عند تخرجهم؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
قلة الممارسة	٣٧	٧٥.٥
عدم الممارسة بتاتا	١١	٢٢.٤
عدم الفهم	١	٢
آخر	٠	٠
	٤٩	%١٠٠

الممارسة الكافية: نسي الباحث ذكر هذا الاختيار في عملية الاستبيان، والآن ليس لديه الفرصة للاستبيان مرة أخرى؛ لأن هذا السمستر قد انتهى ولا توجد فرصة أخرى لمقابلة الطلاب.

٦- ما هي الطريقة التي تفضلون أن تتعلموا بها مهارة الكلام ؟

أنواع الأجوبة	نتيجة	%
مباشرة	٢٤	٤٨.٩
النحو والترجمة	١٣	٢٦.٥
السمعية الشفوية	٩	١٨.٣
الانتقائية	٠	٠
آخر	٣	٦.١
	٤٩	%١٠٠

تحليل البيانات:

هناك بعض المشاكل التي يعاني منها الكثير من الطلاب في هذه الجامعة ومن

هذه المشاكل هي:

- من ناحية عدد السنوات التي يدرس فيها الطلاب اللغة العربية كما شاهد الباحث أن

أكثر الطلاب يدرسون اللغة العربية في مدة ثلاث سنوات حتى ستة عشر سنة.

- من ناحية تقسيم الطلاب، فكما شاهد الباحث أنه يوجد عدد من الطلاب اللذين يجيدون اللغة العربية بشكل جيد وذلك بسبب سنواتهم الطوال في تعلم اللغة العربية، والبعض منهم لا يجيد من اللغة العربية إلا القليل جدا.

فيقترح الباحث أنه من الأفضل تقسيم الطلاب إلى الفصول على حسب قدراتهم؛ لأن الطالب الماهر تكون هذه المواضيع كالتكرار بالنسبة له بينما البعض الآخر تكون هذه المواضيع جديدة بالنسبة له، وعند الاختبار تكون الاجابة متساوية على حد سواء؛ لأن الطالب الضعيف ينقل الإجابة من الطالب الممتاز، والأستاذ بدوره يرى الإجابة كلها صحيحة فيظن بدوره أن جميع الطلاب في نفس المستوى. فيرى الباحث أن يجرى اختبار لكل طالب قبل دخوله إلى هذا القسم، وعلى حسب إجابته يحدد مستوى هذا الطالب، ثم بعد ذلك يقسم الطلبة إلى الفصول على حسب مستواهم.

ج. يتم تدريس مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا.

يتم تدريس مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا، يلخص الباحث هذه الطريقة حسب ما شاهد عند حضوره لعدد من الحصص كآتي

مع الأستاذ نور قمري في المستوى الثالث:

يبدأ الأستاذ بكشف الحضور والغياب، ثم بعد ذلك يسأل الطلاب عن الواجب المنزلي لهذه المهارة ويأخذ عينة من الطلاب ليتأكد من فهمهم واستيعابهم لواجب الدرس الماضي، كما يأمرهم بكتابة ما يسمعون من القصة في البيت، ثم يأمرهم بقراءة ما كتبوه أمام الطلاب، فإذا تأكد الأستاذ من عدم فهم أكثر الطلاب لهذه القصة، يعيد الأستاذ هذه القصة باستخدام الحاسوب ومكبر الصوت ويطلب من بعض الطلاب بترجمة هذا النص إلى اللغة الإندونيسية، ثم يقوم الأستاذ بشرح المفردات الصعبة وترجمتها إلى اللغة الإندونيسية، ثم بعد ذلك يأمر الطلاب بتكرار الكلمات الصعبة، وتكرار القصة أمام الطلاب عدة مرات عن طريق الشرح باللغة العربية، ثم يطلب الأستاذ من بعض الطلاب أن يمثلوا أدوار هذه القصة، وكل طالب يأخذ نصيبه من الحصة على حسب دوره، ثم في الأخير يأخذ كشف الحضور والغياب مرة أخرى.

مع الأستاذ: حفيظ رزقي

عند اللقاء الأول مع الأستاذ حفيظ رزقي عنده كان الدرس الأول مع الطلاب ، يبدأ الأستاذ بكشف الحضور والغياب، ثم بعد ذلك يستمر بالتعارف مع الطلاب ويعرفهم بسيرته الذاتية، ثم يقول الأستاذ: أن بعض الطلاب كانوا طلابه في المستوى

الأول ، ثم بعد ذلك الأستاذ يعرف الطلاب ببعض المواد الدراسية المقررة ويعطي على ذلك المثال كمثال: أفلام الكرتون و اللعب و الغناء ...ثم في اللقاء الآخر الأستاذ يستخدم القصة العربية عن موضوعين هما: مدينتي و أمي المريضة، ثم يبدأ الأستاذ بقصة مدينتي ويأمر الطلاب أن يستمعوا باهتمام و بعد ذلك يأمرهم بأن يكتبوا في أوراقهم ما سمعوه من القصة ، ثم بعد ذلك يطلب الأستاذ من الطلاب أن يقرأوا ما كتبوه لكي يفهموا كيف يسمعون بالطريقة الصحيحة أو لا، ثم بعد ذلك الأستاذ يختار بين طلاب طالبا و يسأله عن قصة مدينتي؛ وذلك ليتأكد من مدى فهم الطلاب لهذه القصة، ثم بعد ذلك يستمر بقصة أمي مريضة والأستاذ يستخدم نفس طريقة قصة مدينتي، وفي نهاية الحصة يقوم الأستاذ باستنباط وشرح العبرة من هاتين القصتين.

مع الأستاذ: ماح زووي

يبدأ الأستاذ بكشف الحضور والغياب، ثم يستمر بمشاهدة أفلام الكرتون المتنوعة مثلا: فيلم كرتون الأرنب والسلحفاة ثم بعد نهاية الفيلم يقوم الأستاذ بعملية اختبار تقويمي؛ لأن هذا اليوم كان عند الطلاب يوم اختبار، ثم بعد ذلك يقوم الأستاذ بتوزيع أوراق الاختبار التحريري بنفسه على الطلاب، ثم يوضح الأستاذ بعض الأسئلة الصعبة للطلاب وطريقة الإجابة على هذه الأسئلة مستخدما في ذلك

اللغة الإندونيسية، ثم بعد ذلك يقوم الأستاذ بتكرار الفيلم حوالي ثلاث مرات ؛ لكي يتأكد من فهم الطلاب لمحتوى هذا الفيلم، ثم يأمر الطلاب بالإجابة على الأسئلة المتعلقة بمحتوى هذا الفيلم، ثم بعد ذلك يستخدم الأستاذ الغناء العربي كموسيقى أثناء الاختبار والطلاب يستمعون لهذا الغناء أثناء الاختبار، وبعد انتهاء الاختبار يقوم الأستاذ بإعطاء الطلاب واجبا للبيت بأن يسمعوا ويفهموا هذا الغناء الذي استمعوه أثناء الاختبار لكي يقوموا في الدرس القادم بشرح معاني كلمات هذا الغناء، والأستاذ بدوره يقوم بتوضيح معاني الكلمات الصعبة وقبل خروج الأستاذ من الفصل يقوم بإعطاء الطلاب هذا الغناء عن طريق فلاش.

تحليل البيانات من الملاحظة داخل الفصل:

كما لاحظ الباحث أن هناك بعض المدرسين لا يجتهدون في اختيار الأفلام والأغاني والأناشيد التي يقدمونها للطلبة حيث أن الكثير منها صوتها غير واضح والبعض منها ليست باللغة العربية الفصحى، وكذلك كما شاهد الباحث أن بعض المدرسين لا يجتهدون في توضيح المفردات الصعبة والبعض منهم يقوم بتوضيحها باللغة الإندونيسية، فهم لا يستخدمون اللغة العربية في كثير من الأحيان بعكس ما ذكروا في الاستبيان فهم يقولون أنهم يستخدمون في عملية تدريسهم الطريقة المباشرة.

كذلك لاحظ الباحث تأخر بعض المدرسين عن وقت الحصة لمدة عش دقائق أو حسب، وكذلك أن بعض المدرسين غير مهتم بالواجب المنزلي وبعضهم لا يعطي الواجبات المنزلية.

د. يتم تدريس مهارة الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا.

يتم تدريس مهارة الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا، يلخص الباحث هذه الطريقة حسب ما شاهد عند حضوره لعدد من الحصص كالآتي:

مع الأستاذة عفة ميمونة:

تبدأ الأستاذة بكشف الحضور والغياب، ثم بعد ذلك الأستاذة تستمر بموضوع أسرتي الذي كان واجبا في البيت، ثم بعد ذلك تشرح الخطوات المطلوبة من هذا الموضوع على سبيل المثال: كم عدد أسرتك وما مهنتهم؟، ثم بعد ذلك تقدم الأستاذة الطلاب واحدا واحدا أمام السبورة، وبعد ذلك تقوم الأستاذة بشرح بعض أخطاء الطلاب و تقوم بشرح هذه الأخطاء باستخدام اللغة الإندونيسية، وبعد

تأكدتها من فهم الطلاب لهذه القصة تقوم بتوجيه بعض الأسئلة لبعض الطلاب،

وفي نهاية الحصة تقوم الأستاذة بإعطاء قصة جديدة تكون كواجب منزلي.

مع الاستاذ سيف مصطفى

يبدأ الأستاذ بكشف الحضور والغياب، ثم بعد ذلك يستمر بسماع نشيد عن الحروف

المهجائية و ببعض البرامج التي فيها مفردات و يأمر الأستاذ الطلاب بأن يكرروا ما

يسمعونه، ثم ويسألهم عن معنى المفردات باللغة الإندونيسية .

وفي اللقاء الآخر يستمر الأستاذ باستخدام اللعبة مع الصور والمفردات، وهذه اللعبة لا

بد على كل طالب أن يقول أسماء عربية بداية بحرف الألف ثم بعد ذلك يقوم الطالب

الذي بعده بذكر اسم يبدأ بالحرف الذي ينتهي به الاسم الذي ذكره الطالب الذي

قبله، و الطالب الذي لا يستطيع يخرج أمام السبورة ويختار صورة واحدة من الأستاذ ثم

يصف هذه الصورة، وهكذا حتى نهاية الحصة.

تحليل البيانات من الملاحظة داخل الفصل:

كما لاحظ الباحث أن هناك بعض المدرسين لا يجتهدون في اختيار الأفلام

والأغاني والأناشيد التي يقدمونها للطلبة حيث أن الكثير منها صوتها غير واضح والبعض

منها ليست باللغة العربية الفصحى، وكذلك كما شاهد الباحث أن بعض المدرسين لا

يجتهدون في توضيح المفردات الصعبة والبعض منهم يقوم بتوضيحها باللغة الإندونيسية،

فهم لا يستخدمون اللغة العربية في كثير من الأحيان بعكس ما ذكروا في الاستبيان فهم يقولون أنهم يستخدمون في عملية تدريسهم الطريقة المباشرة، وبالنسبة لمهارة الكلام كما لاحظ الباحث أنه تعطى الفرصة الأكبر للطلاب لكي يتكلموا أي: يمارسوا ما تعلموه عن طريق الكلام، فقد شاهد الباحث عكس ذلك أي: أن أكثر وقت الحصة تكون للمدرس بالشرح والكلام، ولكن هذا مناقض لتعليم مهارة الكلام حيث أن أكثر أو كل وقت الحصة يعطى للطلاب للتكلم واكتساب هذه المهارة.

كذلك لاحظ الباحث تأخر بعض المدرسين عن وقت الحصة لمدة عش دقائق أو حسب، وكذلك أن بعض المدرسين غير مهتم بالواجب المنزلي وبعضهم لا يعطي الواجبات المنزلية.

الفصل الخامس

خلاصة البحث والتوصيات

وقد تم بعون الله تعالى وتوفيقه وهدايته تحليل هذ البحث ومناقشته تحت عنوان " طرائق مهارتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا (دراسة وصفية تقويمية) في قسم تعليم اللغة العربية " باستخدام الطريقة الوصفية التقويمية، ومن هنا كان الباحث يعرض ويذكر الخلاصة كنتيجة من تحليل ذلك البحث.

يشمل هذا البحث الفصل الختامي : أ- خلاصة البحث التي توصل إليها البحث منطلقة من تحليل البيانات في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا التي قد تم عرضها في فصل الرابع، ب- التوصيات التي يتقدم بهاالباحث من أجل طرائق مهارتي الاستماع والكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا.

أ- خلاصة البحث

١- طرائق تدريس مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا

١ - الطريقة السمعية الشفوية على أساس التعليم الذاتي ، تقديم المادة العلمية بسماع التسجيلات ، شرح الكلمات الصعبة ، وتكليف الطلاب بتلخيص ما سمعه شفويا أو تحريرا ، أو تقديم الأسئلة عن فهم المسموع مع عملية ٢- نقصان الوسائل والأدوات التعليمية خاصة التي تساعد على تعليم مهارة الاستماع مثل : الشاشة ومكبر الصوت ٣- نقص في المواد التعليمية أن بعض المعلمين ليس لديه أي أفلام أو أغاني أو أي شيء يتعلق بمهارة الاستماع وذلك لعدم توفرها لديه ، والبعض الآخر يستخدم بعض الأفلام الكرتونية التي يكون صوتها غير واضح ٤- من ناحية عدد ، المعلم الذي لديه الخبرات الكافية يستطيع أن يعطي الدرس على أكمل وجه ويستطيع التحكم والسيطرة على الطلاب ، ولكن يوجد في هذه الجامعة بعض المعلمين الذي خبرتهم قليلة هم لا يستطيعون أن يعطوا الدرس على أكمل وجه فهم يعانون من كثرة عدد الطلاب ٥- من ناحية الوسائل التعليمية أن كثير من المعلمين يعانون من وجود الوسائل التعليمية القديمة ، والكثير منها تالف أي : أنه لا يعمل ، مثل سماعات

الأذنين والكراسي والإذاعة المسموعة والمسجل وغيرها من الأدوات القديمة والتالفة. ٦- عدم وجود البيئة المناسبة فمثلا عدم الجدية في التعليم يؤدي بدوره عدم جدية الطالب في التعلم وفي الممارسة، أن أغلب المعلمين يفضلون استخدام اللغة الإندونيسية داخل الفصل رغم أن هذا القسم هو قسم خاص بتعليم اللغة العربية.

ب- طرائق تدريس مهارة الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا

١- مباشرة بالنظر إلى مستواهم اللغوي المختلف على كل حال استخدمت الطرائق التي تدفع الطلاب إلى الكلام، الطريقة المباشرة بالألعاب اللغوية والفن الخطابي، تدريب الطلاب في التعبير المصور، تدريب الطلاب بالمسرحية. ٢- عدم وجود الوسائل والأدوات التعليمية التي تساعد على تعليم مهارة الكلام مثل: الحاسوب والصور والخريطة، بعض المعلمين يستخدمون إمكاناتهم المحدودة الموجودة لديهم مثل: بعض المدرسين يستخدم حاسوبه الخاص ويستخدم المكبر الصوتي الصغير جدا. ٣- نقص في المواد التعليمية أن بعض المعلمين ليس لديهم بعض الأفلام أو الأغاني أو أي شيء يتعلق بمهارة الكلام، وذلك لعدم توفرها لديه، والبعض الآخر يستخدم بعض الأفلام الكرتونية

والقصص التي يكون صوتها غير واضح، والبعض الآخر يستخدم بعض الأفلام التي ليست باللغة العربية الفصحى. ٤- في كل أسبوع يوجد عندهم حصة واحدة، وعدد كل حصة مائة دقيقة، أن من الأفضل تقسيم وقت هذه الحصة إلى حصتين في الأسبوع. ٥- من ناحية الوسائل التعليمية أن كثير من المعلمين يعانون من عدم وجود الوسائل التعليمية المناسبة، أنه فقط لا يوجد إلا السبورة وأحيانا توفر الشاشة في بعض الفصول، وعدم توفر الصور والخرائط. ٦- من ناحية الاختبار، أن الاختبارات تكون غير مشددة من ناحية انتشار ظاهرة الغش بين الطلاب وكذلك استخدام بعض الأجهزة مثل: الهاتف المحمول، فهذا يؤدي بدوره إلى عدم إظهار الفروق الفردية بين التلاميذ.

ت- يتم تدريس طرائق مهارة الاستماع في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا

- ١- أن هناك بعض المدرسين لا يجتهدون في اختيار الأفلام والأغاني والأناشيد التي يقدمونها للطلبة حيث أن الكثير منها صوتها غير واضح والبعض منها ليست باللغة العربية الفصحى. ٢- أن بعض المدرسين لا يجتهدون في توضيح المفردات الصعبة والبعض منهم يقوم بتوضيحها باللغة الإندونيسية، فهم لا يستخدمون اللغة العربية في

كثير من الأحيان بعكس ما ذكروا في الاستبيان فهم يقولون أنهم يستخدمون في عملية تدريسهم الطريقة المباشرة. ٣- تأخر بعض المدرسين عن وقت الحصة لمدة عشرين دقائق أو حسب. ٤- أن بعض المدرسين غير مهتم بالواجب المنزلي وبعضهم لا يعطي الواجبات المنزلية.

ث- يتم تدريس طرائق مهارة و الكلام في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا

١- أن هناك بعض المدرسين لا يجتهدون في اختيار الأفلام والأغاني والأناشيد التي يقدمونها للطلبة حيث أن الكثير منها صوتها غير واضح والبعض منها ليست باللغة العربية الفصحى. ٢- أن بعض المدرسين لا يجتهدون في توضيح المفردات الصعبة والبعض منهم يقوم بتوضيحها باللغة الإندونيسية، فهم لا يستخدمون اللغة العربية في كثير من الأحيان بعكس ما ذكروا في الاستبيان فهم يقولون أنهم يستخدمون في عملية تدريسهم الطريقة المباشرة. ٣- وبالنسبة لمهارة الكلام أنه تعطى الفرصة الأكبر للطلاب لكي يتكلموا أي: يمارسوا ما تعلموه عن طريق الكلام، عكس ذلك أي: أن أكثر وقت الحصة تكون للمدرس بالشرح والكلام، ولكن هذا مناقض لتعليم مهارة الكلام حيث أن

أكثر أو كل وقت الحصة يعطى للطلاب للتكلم واكتساب هذه المهارة. ٤- أن بعض المدرسين غير مهتم بالواجب المنزلي وبعضهم لا يعطي الواجبات المنزلية.

ب- توصيات البحث واقتراحاته

١- جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا

وننتج هذا البحث هي : أرجو من الجامعة أن يهتموا بحل هذه المشاكل التي وصل إليها الباحث وهي:

- تقسيم الطلاب إلى الفصول على حسب قدراتهم على إجادة اللغة العربية، فكما شاهد الباحث أن بعض الطلاب درس اللغة العربية لسنوات طويلة والبعض لسنوات قصيرة والبعض لم يدرس، فعلى حسب هذا تختلف قدرات الطلاب على إجادة اللغة العربية، فيوصي الباحث بجعل امتحان قبول للطلاب قبل تقسيم الطلاب إلى الفصول ومن ثم يتم تقسيمهم على حسب قدراتهم، وذلك لزيادة القدرة لدى الطلاب المتفوقين ولزيادة اهتمام العلمين للطلاب المتأخرين.

- من ناحية تقسيم وقت الحصص فيوصي الباحث بتقسيم كل حصة إلى حصتين؛ وذلك لأن مدة كل حصة مائة دقيقة وهذا يعتبر وقت كثير

بالنسبة لطلاب بهذا المستوى، وكذلك فإن في كل أسبوع حصة واحدة يعتبر قليل جدا لتنشيط ذاكرة الطلاب، فتقسيم الحصة الواحدة إلى حصتين يعتبر مفيد من ناحيتين: الناحية الأولى: تقليل مدة كل حصة إلى خمسين دقيقة وهذا يجعل الطلاب أكثر اهتماما وعدم الشعور بالملل، أما الناحية الثانية: اكتساب حصة أخرى في كل أسبوع وهذا يساعد على تنشيط الذاكرة.

- توفير الوسائل التعليمية المستفاد منها في عملية التعليم، وتصلح الوسائل التالفة أو تجديدها، وتوفير الوسائل الأخرى التي تجعل من الفصل كأنه البيئة العربية مثل: الصور والخرائط وغيرها من الوسائل الأخرى.
- يوصي الباحث بمراعاة عدد الطلاب داخل الفصل الواحد حيث يجعل في الفصل الواحد عدد الطلبة على حسب قدرة وخبرة المعلم وتوفر الوسائل.

٢- توصيات الباحث لمعلمي قسم تعليم اللغة العربية:

يوصي الباحث لمعلمي اللغة العربية الآتي:

- أرجو من معلمي قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا تشجيع الطلاب على تعليم اللغة العربية بالحماسة، وتحفيزهم على الممارسة.

- زيادة اهتمامهم وحديثهم في تعليم اللغة العربية وخاصة مهارة الاستماع والكلام.

- عدم تأخر المعلمين عن الحصص لكي يستفيد الطلاب من الأستاذ أكثر وقتاً في تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الإستماع والكلام.

- زيادة مراعاة الفروق الفردية والتركيز على الطلبة الضعاف منهم.

٣- توصيات الباحث لطلبة اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا

- نشجع طلبتنا الاعزاء على ان يسعوا الى دراسة اللغة العربية باجتهاد و مثابة خاصة مهارتي الاستماع و الكلام .
- أنصحكم طلبتي الاعزاء بالاجتهاد حتى يفتخر بكم أساتذكم و جامعتكم.
- مدى اهمية التركيز على كل درس و القيام بالواجبات المنزلية بكل جدية حيث ان الواجبات المنزلية تساعد على الفهم الجيد للدروس و ذلك من خلال التطبيق.
- ارغب في لفت نظركم الى مسألة جد مهمة الا وهي عدم التأخر عن الدروس و التركيز الكلي اثناء سير الدروس حيث ان فهم الدرس يلعب دورا كبيرا في تطوير

المهارات اللغوية زد على ذلك فالدروس مرتبطة اشد الارتباط ببعضها البعض و

متسلسلة فان فقدت حلقة وقع خلل في الفهم.

- و اخيرا اكد على حتمية احترام الاستاذ فلا ننسى انه "من علمني حرفا صرت له

عبدا".



قائمة المصادر و المراجع :

لسان العرب / ابن منظور.

إبراهيم بسيوني عميرة "المنهج وعناصره"، ط ٣ القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١.

بحث الماجستير غير منشور، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية-السودان،
٢٠٠٣م.

حسن عبد الرحمن الحسن، "المنهاج وتأصيله"، السودان: جامعة ام درمان
الإسلامية، دون سنة.

حمد صالح الشظي، المهارات اللغوية، دار الأندلس للنشر والتوزيع.

رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقة، "طرائق تدريس اللغة العربية لغير
الناطقين بها"، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم والثقافة:
إيسيكو، ٢٠٠٣.

رشدي أحمد طعيمة، و محمود كامل الناقة، "تعليم اللغة اتصاليا بين مناهج

والاستراتيجية"، المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٦.

القاموس المحيط / الفيروز آبادي .

رشدي أحمد طعيمة ومحمد السيد مناع، تدريس العربية في التعليم العام

نظريات.

وتحارب محمد صلاح الدين علي مجاور. تدريس اللغة العربية في المرحلة

الابتدائية أسسه وتطبيقاته.

رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة

العربية، ط جامعة أم القرى مكة المكرمة، ١٩٨٥م.

محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط ٣، الرياض،

١٤١٠هـ/١٩٨٩م.

محمود إسماعيل صيني، دراسة في طرائق تعليم اللغات الأجنبية، وقائع تعليم

اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج ٢، مكتبة التربية لدول الخليج،

١٤٠٦هـ/١٩٨٥م.

مختار الطاهر حسين، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ضوء المناهج

الحديثة، رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة أفريقيا العالمية، ٢٠٠٢م

نصر الدين إدريس جوهر، الأفعال المتعدية بحروف الجر وتدريسها للطلاب

الاندونيسيين،

نصر الدين إدريس جوهر، "تعليم اللغة العربية على المستوى الجامعي في

إندونيسيا"، (سورابايا: جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية) غير

مشور.

نصرالدين إدريس جوهر، طرق تدريس اللغة العربية، جامعة سونن أمبيل

الإسلامية الحكومية – إندونيسيا.

السيرة الذاتية للباحث

البيانات الشخصية :



- الاسم : مير عطاء الله سعيداف
- تاريخ الميلاد : ٢٨ فبراير ١٩٩١ م
- مكان الميلاد : أورينبورج/ روسيا
- العنوان : شارع سنياه ١١
- التخصص : الكلية الشرعية (علوم القرآن)
- الدرجة العلمية : بكالوريوس
- العمل الحالي : لا يعمل

التدرج العلمي :

- المدرسة الابتدائية، المدرسة المتوسطة، المدرسة العالية : ٢٠٠٧ - ٢٠٠٦ م
- (في طاجكستان)
- البكالوريوس : ٢٠١٢ - ٢٠١١ م (من شعبة العلوم الإسلامية، كلية العلوم الشرعية، الجامعة الإسلامية الروسية)
- الماجستير : (قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق)

قائمة المصادر و المراجع :

لسان العرب / ابن منظور.

إبراهيم بسيوني عميرة "المنهج وعناصره"، ط ٣ القاهرة: دار المعارف، ١٩٩١.

بحث الماجستير غير منشور، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية-السودان، ٢٠٠٣م.

حسن عبد الرحمن الحسن، "المناهج وتأصيله"، السودان: جامعة ام درمان الإسلامية، دون سنة.

حمد صالح الشظي، المهارات اللغوية، دار الأندلس للنشر والتوزيع.

رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقة، "طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها"، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم والثقافة: إيسيكو، ٢٠٠٣.

رشدي أحمد طعيمة، و محمود كامل الناقة، "تعليم اللغة اتصاليا بين مناهج والاستراتيجية"، المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم والثقافة، ٢٠٠٦.

القاموس المحيط / الفيروز آبادي .

رشدي أحمد طعيمة ومحمد السيد مناع، تدريس العربية في التعليم العام نظريات.

وتجارب محمد صلاح الدين علي مجاور. تدريس اللغة العربية في المرحلة الابتدائية

أسسه وتطبيقاته.

رشدي أحمد طعيمة ، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة

العربية، ط جامعة أم القرى مكة المكرمة، ١٩٨٥ م.

محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط ٣، الرياض،

١٤١٠ هـ / ١٩٨٩ م.

محمود إسماعيل صيني، دراسة في طرائق تعليم اللغات الأجنبية، وقائع تعليم اللغة

العربية لغير الناطقين بها، ج ٢، مكتبة التربية لدول الخليج،

١٤٠٦ هـ / ١٩٨٥ م.

مختار الطاهر حسين، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ضوء المناهج الحديثة،

رسالة دكتوراه غير منشورة، جامعة أفريقيا العالمية، ٢٠٠٢ م

نصر الدين إدريس جوهر، الأفعال المتعدية بحروف الجر وتدريسها للطلاب

الاندونيسيين،

نصر الدين إدريس جوهر، "تعليم اللغة العربية على المستوى الجامعي في

إندونيسيا"، (سورابايا: جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية) غير

مشور.

نصرالدين إدريس جوهر، طرق تدريس اللغة العربية، جامعة سونن أمبيل

الإسلامية الحكومية - إندونيسيا.

السيرة الذاتية للباحث



البيانات الشخصية :

- الاسم : مير عطاء الله سعيداف
- تاريخ الميلاد : ٢٨ فبراير ١٩٩١ م
- مكان الميلاد : أورينبورج / روسيا
- العنوان : شارع سنائه ١١
- التخصص : الكلية الشرعية (علوم القرآن)
- الدرجة العلمية : بكالوريوس
- العمل الحالي : لا يعمل

التدرج العلمي :

- المدرسة الابتدائية، المدرسة المتوسطة، المدرسة العالية : ٢٠٠٧-٢٠٠٦ م
(في طاجكستان)
- البكالوريوس : ٢٠١٢-٢٠١١ م (من شعبة العلوم الإسلامية، كلية العلوم الشرعية، الجامعة الإسلامية الروسية)
- الماجستير : (قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق)